



de Buët

Gemengeblat vun der Hesper Gemeng N°55 | 09 | 2023










200 JOER GEMENG HESPER



HESPER
eng Gemeng mat
Flair



SOMMAIRE INHALT

	Editorial	3
	Prestations de service / Gemeindeservice	4
	Actuel / Aktuell	8
	Mobilité / Mobilität	26
	Événements / Veranstaltungen	32
	Nature et environnement / Natur und Umwelt	40
	Famille / Familie	44
	Pour les Jeunes / Jugend	50
	Regard sur le passé / Rückblick	52

RE  PRINTED IN
LUXEMBOURG



Le papier ayant servi à l'impression de cette brochure n'a pas été blanchi au chlore (Circle Silk 100% recyclé).

Gedruckt auf umweltfreundlichem, chlorfrei gebleichtem Papier (Circle Silk 100% wiederverwertet).

Editeur / Herausgeber : Administration Communale de Hesperange

B.P. 10, L-5801 Hesperange

www.hesperange.lu

Design et mise en page : barthdesign.lu

Septembre 2023



De Buergermeeschter, Le Bourgmestre,
Marc Lies

D'Vakanz ass eriwwer an d'Diere vun de Schoule ginn nees op. Fir vill Kanner fänkt elo eng nei Etapp am Liewen un. Si si gespaant op dat wat op si duerkënt a si motivéiert fir hir Aufgaben optimal ze léisen.

Den neie Gemengerot ass eng éischte Kéier de 17. Juli zesumme komm. De Gemengerot ass, bedéngt duerch d'Awunnerzuel, vu 15 op 17 Memberen opgestockt ginn a besteet elo aus 8 Membere vun der CSV, 4 Membere vun der DP, 3 Membere vun "déi gréng" a jeeeweils 1 Member vun der LSAP an de Piraten.

Eis all verbënnt dee selwechte Gedanken: Asaz zum Wuel an am Interessi vum Bierger. Ech sinn dofir iwwerzecht, dass mir mat dëser Astellung zesummen eng gutt a konstruktiv Aarbecht an deenen nächste 6 Joer am Interessi vun eiser ganzer Gesellschaft kënnen leeschten.

E wicthegen an aussergewöhnleche Gebuertsdag steet bevir: d'Gemeng Hesper feiert 200 Joer! Am Joer 1823 ass duerch d' "députation des Etats du Grand-Duché de Luxembourg" beschloss ginn d'Gemengen Alzeng an Hesper zesummenzeschléissen. Déi nei Gemeng Hesper (1454 Awunner) huet sech aus den Uertschaften Hesper (516), Alzeng (349), Fenteng (149), Izeg (440) an der Schläifmillen (haut Gantebeensmillen) zesumme gesat. Dëst ass den 2. Januar 1823 duerch e Beschloss vum hollännesche Kinnek festgehale ginn. Den Deliberatiounsregister vun de Gemengen Hesper an Alzeng ass allerdéngs eréischt den 30.09.1823 ofgeschloss ginn. Op dësen Anniversaire gëtt mat diverse Beliichtungen op de Gebailechkeeten an all Uertschaft vun der Gemeng erënnert. Ausserdeem wäerte mir an deem selwechte Kader eng Sonnenauer am Gemengepark oprichten an e Bam planzen.

Um Holleschbiërg ass kierzlech eng zweet Sportshal ageweit ginn. Dës Hal gëtt vun de lokale Veräiner benotzt fir souwuel d'Training wéi och d'Matcher ofzehalen. Am Hiescht gëtt och eng Porte Ouverte organiséiert wou de Bierger sech kann e Bild maache vun dëse flotten a praktesche Raimelechkeeten. An deem selwechte Kader hunn och kierzlech d'Bauarbechte vum Lift, deen zu Hesper bei der Plaz Pol Jomé gebaut gëtt, ugefaangen. An dëse Lift wäerte bis zu 24 Leit gläichzäiteg passen, mee e wäert och vun de Vélosfuerer benotzt kënnen ginn. Eng 38 Meter laang Foussgängerbréck an e spektakuläre "Point de Vue" wäerten d'Liftbenotzer bei der Sortie um Holleschbiërg erwaarden. Geschwënn wäert och den neie Centre Civique zu Hesper bei der Schoul fäerdeg gestallt sinn. Dës Infrastruktur kann a soll polyvalent benotzt ginn. Et sollen esouwuel kulturell a sozial Evenementer wéi och populär Fester a Schoulsport an dëser neier Infrastruktur kënnen ofgehale ginn.

An dëser Editioun vum Buet fannt dir och de Programm vum Hesper Wanterflair 2023/2024. Wéi gewinnt ginn eng ganz Rei divers Evenementer fir grouss a kleng, jonk an al am Hesper Park iwwert méi wéi 3 Méint organiséiert, net ze vergiessen awer och de Chrëschtmaart deen den 9. Dezember ugeet.

Am Beräich vun der Mobilité douce organiséiere mer wéi all Joer eise grouss Vélosdag sonnes de 24. September. E Circuit dee fir d'Automobiliste gespaart ass, verleeft iwwert folgend Strecken: CR 154 Syren – Alzeng, CR 226 Izeg - Contern – Syren, CR 132 Syren - Moutfort - Contern. Verschidde Manifestatioune wäerten an deenen dräi Gemengen, déi um Projet deelhuele, stattfannen.

Am Numm vum neien Hesper Gemengerot wënschen ech lech eng gutt Rentrée.

Les vacances sont terminées et les portes des écoles rouvrent. Pour de nombreux enfants, une nouvelle étape de la vie va commencer. Ils sont impatients de voir ce qui les attend et sont motivés à résoudre leurs tâches de façon optimale.

Le nouveau conseil communal s'est réuni pour la première fois le 17 juillet. En raison de l'augmentation du nombre d'habitants, le conseil communal est passé de 15 à 17 membres et se compose désormais de 8 membres du CSV, 4

membres du DP, 3 membres du parti « déi gréng » et chaque fois d'un membre du LSAP et du parti « Piraten ».

Nous sommes tous unis par une même cause : Agir pour le bien et dans l'intérêt du citoyen. Je suis convaincu qu'avec cette attitude nous pourrions réaliser ensemble, durant les 6 prochaines années, un travail constructif dans l'intérêt de l'habitant.

Un anniversaire important et extraordinaire approche : la commune de Hesperange va fêter ses 200 ans ! En 1823, il fut décidé par la "députation des Etats du Grand-Duché de Luxembourg" de fusionner les communes d'Alzingen et de Hesperange. La nouvelle commune (1454 habitants) fût composée de Hesperange (516), Alzingen (349), Fentange (149), Itzig (440) et la Schläifmillen (aujourd'hui Gantebeensmillen). Ceci a été confirmé le 2 janvier 1823 par un décret du roi des Pays-Bas. Le registre des délibérations des communes de Hesperange et d'Alzingen ne fut arrêté cependant que le 30.09.1823. Cet anniversaire donnera lieu à diverses illuminations sur les bâtiments de chaque localité de la commune. En plus, nous ferons construire un cadran solaire et planteront un arbre de souvenir au parc communal.

Une deuxième salle de sport vient d'être inaugurée au Holleschbiërg. Cette salle est à disposition des clubs locaux pour les entraînements et les compétitions. Une journée porte-ouverte pendant laquelle les citoyens auront l'occasion de découvrir les installations sera organisée en automne. Dans le même cadre, les travaux de construction de l'ascenseur à Hesperange près de la place Pol Jomé ont démarré récemment. Cet ascenseur pourra accueillir jusqu'à 24 personnes en même temps mais pourra également être utilisé par les cyclistes. Une passerelle piétonne de 38 mètres de long et un point de vue spectaculaire attendront les usagers à la sortie de l'ascenseur. Les travaux de construction du nouveau centre civique à Hesperange près de l'école seront bientôt achevés. Cette infrastructure peut et doit être utilisée de manière polyvalente à savoir pour les événements culturels et sociaux, les fêtes populaires et les cours d'éducation physique.

Dans cette édition du Buet vous trouverez également le programme du Hesper Wanterflair 2023/2024. Comme d'habitude, de nombreuses animations pour petits et grands, jeunes et moins jeunes seront organisées au parc durant 3 mois, sans oublier le marché de Noël qui débutera le 9 décembre.

Dans le domaine de la mobilité douce, nous organiserons, comme chaque année, notre grande journée du vélo le dimanche 24 septembre. Un circuit interdit aux automobilistes est prévu comme suit: CR 154 Syren - Alzeng, CR 226 Izeg - Contern - Syren, CR 132 Syren - Moutfort - Contern. Divers événements auront lieu dans les trois communes participantes.

Au nom du nouveau conseil communal de Hesperange, je vous souhaite une bonne rentrée.

ADMINISTRATION COMMUNALE DE HESPERANGE

474, route de Thionville
L-5886 Hesperange
B.P. 10, L-5801 Hesperange
Internet : www.hesperange.lu
E-mail : info@hesperange.lu

Consultation du Bourgmestre uniquement sur rendez-vous.

Standard téléphonique et renseignements divers : 36 08 08 1

Heures d'ouverture : tous les jours de 7.45 – 11.45 et de 13.30 – 17.00 heures
mercredi nocturne : ouverture des bureaux jusqu'à 18.00 heures (tous les services)
permanence technique : 36 08 08 9999

	Personne de contact	Téléphone	Fax
COLLEGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS	ce@hesperange.lu secretariat.ce@hesperange.lu	36 08 08 2011	
Marc Lies , Bourgmestre Claude Lamberty , Echevin Diane Adehm , Echevin Guy Wester , Echevin	Secrétariat : Martine Wagner martine.wagner@hesperange.lu Chantal Bernard chantal.bernard@hesperange.lu secretariat@hesperange.lu	36 08 08 2230 36 08 08 2231	36 00 06
DEPARTEMENT SECRETARIAT			
Secrétariat Secrétaire Communal Secrétaire Communal adjoint	Jérôme Britz jerome.britz@hesperange.lu Carine Mertes carine.mertes@hesperange.lu Carole Becker carole.becker@hesperange.lu Phil Siebenbour phil.siebenbour@hesperange.lu	36 08 08 1 36 08 08 1 36 08 08 1 36 08 08 1	
Bureau du personnel rh@hesperange.lu 36 08 08 2003	Tom Probst tom.probst@hesperange.lu Tom Reding tom.reding@hesperange.lu	36 08 08 2295 36 08 08 2204	
Relations publiques culture, manifestations, publications service.communications@hesperange.lu 36 08 08 2007	Paul Kridel paul.kridel@hesperange.lu Sandra Dos Santos sandra.dossantos@hesperange.lu Frédéric Theis frederic.theis@hesperange.lu James Kirsch james.kirsch@hesperange.lu	36 08 08 2203 36 08 08 2205 36 08 08 2226 36 08 08 2253	36 08 08 2273
IT et nouvelles technologies Helpdesk 36 08 08 2291 helpdesk@hesperange.lu	Frédéric Feijo frederic.feijo@hesperange.lu Laurent Blum laurent.blum@hesperange.lu Loris Rocca loris.rocca@hesperange.lu Patrick Sibilio patrick.sibilio@hesperange.lu	36 08 08 2221 36 08 08 2239 36 08 08 2287 36 08 08 2387	
Bureau de la population Déclarations d'arrivée/départ / décès cartes d'identité, passeports Etat Civil – indigénat – listes électorales Déclarations décès chiens vignettes parking résidentiel population@hesperange.lu 36 08 08 2001	Frédéric Schiltz frederic.schiltz@hesperange.lu Benny Schiltz benny.schiltz@hesperange.lu Gérard Theisen gerard.theisen@hesperange.lu Mylène Lorig mylene.lorig@hesperange.lu Nadia Vocaturo nadia.vocaturo@hesperange.lu	36 08 08 2217 36 08 08 2282 36 08 08 2215 36 08 08 2262 36 08 08 2223	
Permanence déclarations de décès les week-end et jours fériés		36 08 08 9930	
Réception reception@hesperange.lu	Sandra Rubio sandra.rubio@hesperange.lu Brooke Lopes brooke.lopes@hesperange.lu Anny Kieffer-Besch anny.kieffer-besch@hesperange.lu	36 08 08 1 36 08 08 1 36 08 08 1	
DEPARTEMENT DES FINANCES			
Recette Communale Receveur Communal Caisse – Impôts communaux recette@hesperange.lu 36 08 08 2002	Sandra Arend sandra.arend@hesperange.lu Isabelle Marx isabelle.marx@hesperange.lu Patricia Majoie patricia.majoie@hesperange.lu Isabella Dell'Aera isabella.dellaera@hesperange.lu	36 08 08 2002 36 08 08 2216 36 08 08 2238 36 08 08 2227	36 08 08 2472 36 08 08 2416 36 08 08 2416 36 08 08 2416
Service Financier CELO - 476, rte de Thionville L-5886 Hesperange service.financier@hesperange.lu	Renseignements généraux Taxes communales Autres factures Demandes poubelles Impôt foncier Repas sur roues Déchets encombrants	36 08 08 2004 36 08 08 2021 36 08 08 2022 36 08 08 2023 36 08 08 2024 36 08 08 2025 36 08 08 8888	service.financier@hesperange.lu commandes.poubelles@hesperange.lu repas@hesperange.lu

	Personne de contact	Téléphone	Fax
Service Financier <i>(suite)</i>	Frank Zeimes frank.zeimes@hesperange.lu	36 08 08 2208	
	Frédéric Mayné frederic.mayne@hesperange.lu	36 08 08 2220	
	Romain Wagner romain.wagner@hesperange.lu	36 08 08 2219	
	Dan Holtgen dan.holtgen@hesperange.lu	36 08 08 2224	
	Jeff Mootz jeff.mootz@hesperange.lu	36 08 08 2289	
	Marco Costa marco.costa@hesperange.lu	36 08 08 2288	

DEPARTEMENT TECHNIQUE

Secrétariat technique et architecte secretariat_technique@hesperange.lu 36 08 08 2005	Ingrid Engel ingrid.engel@hesperange.lu Melissa Jordão Pinto melissa.jordaopinto@hesperange.lu	36 08 08 2245 36 08 08 2270	Fax: 36 07 40
Service Technique Chef de service	service.technique@hesperange.lu Franck Siebenbour franck.siebenbour@hesperange.lu	36 08 08 4373 / 2247	
Voirie, Génie Civil & Réseaux – infrastructures	Daniel Dos Santos Ferreira daniel.ferreira@hesperange.lu Patrick Heynen patrick.heyne@hesperange.lu	36 08 08 2249 36 08 08 2246	
Réglements de Circulation	Fabiano Spinelli fabiano.spinelli@hesperange.lu Fabienne Leurs fabienne.leurs@hesperange.lu	36 08 08 2252 36 08 08 2248	
Bâtiments	Magdalena Dziejewszek magdalena.dziejewszek@hesperange.lu Tom Frising tom.frasing@hesperange.lu Jacques Meisch jacques.meisch@hesperange.lu Vanessa Rodrigues vanessa.rodrigues@hesperange.lu Patrick Valente patrick.valente@hesperange.lu	36 08 08 2272 36 08 08 2251 360808-2275 360808-2279 36 08 08 2274	
Sécurité & Santé au Travail	Andrea Nicoletti andrea.nicoletti@hesperange.lu Michael Melo Santos michael.melosantos@hesperange.lu	36 08 08 2278 36 08 08 4398	
Environnement	Thierry Meisch thierry.meisch@hesperange.lu Nathalie Backes nathalie.backes@hesperange.lu Jo Weiler jo.weiler@hesperange.lu Floriana Totaro floriana.totaro@hesperange.lu	36 08 08 2271 36 08 08 4371 36 08 08 4372 36 08 08 2013	
Service des Régies 119C, rue de Bettembourg L-5811 Fentange regie@hesperange.lu Nettoyage bâtiments			

Permanence technique URGENCE (EAU, CANALISATION, VOIRIE, EP)

36 08 08 - 9999

Service de l'Urbanisme Chef de service	urbanisme@hesperange.lu Roger Langers roger.langers@hesperange.lu	36 08 08 2241	
Service des Autorisations de Construire Chef de service 36 08 08 2006	construire@hesperange.lu Stefan Geisen stefan.geisen@hesperange.lu Roland Milbert roland.milbert@hesperange.lu Valentino Morocutti valentino.morocutti@hesperange.lu	36 08 08 2243 36 08 08 2242 36 08 08 2244	
Responsable site Mairie / Centre Nic Braun CELO / Beach Club celo@hesperange.lu 36 08 08 5810 site.mairie@hesperange.lu 36 08 08 5810	Joël Schadeck joel.schadeck@hesperange.lu Joël Fischer joel.fischer@hesperange.lu Stephan Weber stephan.weber@hesperange.lu Georges Derr Marc Alfonsetti marc.alfonsetti@hesperange.lu	36 08 08 5812 36 08 08 5811 36 08 08 5813 36 08 08 2277 36 08 08 5814	

	Personne de contact	Téléphone	Fax	
SERVICES COMMUNAUX ET INSTITUTIONS				
Service Scolaire 36 08 08 2008 servicescolaire@hesperange.lu	Michel Donven michel.donven@hesperange.lu	36 08 08 2225	36 08 08 2417	
	Daniela Anderlini daniela.anderlini@hesperange.lu	36 08 08 2222		
	Marie-Paule Muller marie-paule.muller@hesperange.lu	36 08 08 2268	36 08 08 2479	
	Chantal Bernard chantal.bernard@hesperange.lu	36 08 08 2231		
	Martine Wagner martine.wagner@hesperange.lu	36 08 08 2230		
	Ecole de Musique 36 08 08 4400 ecoledemusique@hesperange.lu	Ecole de Musique Fentange Xavier Griso (mercredi matin) xavier.griso@hesperange.lu	36 08 08 2234	36 08 08 2417
Office Social 476, rte de Thionville, L-5886 Hesperange (CELO) Secrétariat	office.social@hesperange.lu Jennifer Bernard jennifer.bernard@hesperange.lu	36 08 08 2201		
Recette	Thierry Kreins thierry.kreins@hesperange.lu	36 08 08 2483		
Assistantes sociales	Anne-Marie Probst (Hesperange) anne-marie.probst@hesperange.lu Anna Marques (Itzig - Fentange) anna.marques@hesperange.lu Melissa Scanzano (Howald - Alzingen) melissa.scanzano@hesperange.lu	36 08 08 2482 36 08 08 2481 36 08 08 2486	uniquement sur rendez-vous	
Service ARIS	Emmanuelle Remy emmanuelle.remy@hesperange.lu Stéphanie Musialski stephanie.musialski@hesperange.lu	36 08 08 2484 36 08 08 2485		
Agents Municipaux – Gardes Champêtres agentsmunicipaux@hesperange.lu 36 08 08 2009	Nico Thill nico.thill@hesperange.lu Giovanna Carone giovanna.carone@hesperange.lu Vincent Kieffer vincent.kieffer@hesperange.lu Filipe Pereira Gomes filipe.pereira@hesperange.lu Steve Ackels steve.ackels@hesperange.lu Rudy Dias Santos rudy.diassantos@hesperange.lu Steve Glodt steve.glodt@hesperange.lu Stéphane Vantard stephane.vantard@hesperange.lu Jeff Diz Rodrigues jeff.dizrodrigues@hesperange.lu	36 08 08 2400 36 08 08 2404 36 08 08 2405 36 08 08 2406 36 08 08 2407 36 08 08 2408 36 08 08 2409 36 08 08 2411 36 08 08 2412		
Oeko-Center Hesperange	Tom Majeres info@oekocenterhesper.lu	26 36 67 1		26 36 67 22
Coordinateur sportif	Jonathan Proietti jonathan.proietti@hesperange.lu	36 08 08 6902		
Maison des Jeunes	Pol Godinho pol.godinho@sej-hesper.lu	26 36 02 88	26 36 02 86	
Structures d'accueil				
Coordinateur MRE	Claude Gleis claud.gleis@sej-hesper.lu	36 08 08 6728		
Secrétariat MRE	Christiane De La Hamette secretariat-mre@sej-hesper.lu	36 08 08 6732		
Secrétariat MRE & HBS	Natalie Fellerich hbs@sej-hesper.lu	36 08 08 6729		
Hesperange - Heesprénger	Isabelle Kemp heesprenger@sej-hesper.lu	36 08 08 5502		
- Mini-Heesprénger	Caroline Hess miniheesprenger@sej-hesper.lu	36 08 08 5503		
Howald - Wissbei	Simone Rieth wissbei@sej-hesper.lu	36 08 08 7802		
-Mini-Wissbei	Magali Reinard miniwissbei@sej-hesper.lu	36 08 08 7803		
Itzig - Holzwiermercher	Fabienne Haan holzwiermercher@sej-hesper.lu	36 08 08 6102		

	Personne de contact	Téléphone	Fax
Alzingen			
- Mini-Reewiermercher	Zoé Scheffen minireewiermercher@sej-hesper.lu	36 08 08 3602	
- Reewiermercher	Vanessa Collarini reewiermercher@sej-hesper.lu	36 08 08 3811	
Hesper beweegt sech	Miguel Da Costa hbs@sej-hesper.lu	36 08 08 6901	
Crèche Jangeli	Petra Vandenbosch jangeli@sej-hesper.lu	26 36 16 17	
Crèche Charly	Kathrin Geisen charly@sej-hesper.lu	36 08 08 3200	
Bâtiments scolaires			
Ecole Alzingen „am Duerf“ - rue de Syren (C1)		36 08 08 3600	
Ecole Alzingen „an de Wisen“ - rue de Hesperange (C2-C4)		36 08 08 3700	
Ecole Fentange		36 08 08 4500	
Ecole Hesperange		36 08 08 5504	
Ecole Itzig-Plateau		36 08 08 6101	
Ecole Howald-Plateau		36 08 08 7700	
Ecole Howald-Couvent		36 08 08 7800	
Centre d'Incendie et de Secours			
112, Allée de la Jeunesse Sacrifiée 1940-1945, L-5863 Hesperange	info@cishesper.lu Central téléphonique	49 77 13 700	
Préposé nature/forets			
4, rue Nachtbann L-5955 Itzig	Pit Schoos pit.schoos@anf.etat.lu	36 08 08 6453	GSM : 621 202 145

NUMEROS UTILES

Baby Hotline (gratis)		36 05 98	
Bierger-Center Luxembourg		4796-2200	
Camping Bon Accueil		36 70 69	
Centre Médical Hesperange		28 85 59-1	
Centre Sportif Holleschbierg		36 08 08 5950	
CIGL – Hesper Geschirkëscht		24 83 61-1	
CIPA Howald		26 84 48 44	
Clubhaus "Am Säätert"		26 36 23 95	
Commissariat de Police Hesperange (lu-ve 13h00-15h00 ou sur rendez-vous)		244 46-1000	
Creos dépannage et urgence 24h/24h - 7j/7j	Electricité	8002 9900	
	Gaz	8007 3001	
Croix Rouge Helpline		27 55	
Eltrona – Antenne Collective		49 94 66-1	
Enovos Luxembourg S.A		27 37 1 / 8006 6000	
Flexibus		36 08 08 8383	
Gero - Kompetenzzenter fir den Alter		36 04 78-1	
Initiativ Liewensufank		36 05 97	
Mediation (mediation@hesperange.lu)		36 08 08 2499	
Mobilitéitszentral		24 65 24 65	
Oeko-Center Hesper		26 36 67-1	
Permanence déclarations décès les weekends et jours fériés		36 08 08 9930	
Permanence technique		36 08 08 9999	
Police – Urgences		113	
Pompiers – Urgences		112	
Repas sur roues		36 08 08 2025	
Réservations salles/tombolas/nuits blanches	Nathalie Backes / Jeff Watgen	36 08 08 4370	
Sécher Doheem - Telealarm		26 32 66	
Secrétariat paroissial (lundi, mardi et vendredi de 9h00 à 11h00)		36 75 96	



LE NOUVEAU CONSEIL DE LA COMMUNE DE



Marc Lies
bourgmestre



- Administration communale et bâtiment administratif
- Personnel communal
- Rapports communaux
- Publications et communication (en étroite collaboration avec Claude Lamberty)
- Réunions d'information (en étroite collaboration avec Claude Lamberty)
- Règlements de construction et plan d'urbanisation
- Autorisations de bâtir
- Extension et transformation de bâtiments existants
- Nouvelles constructions
- Logements sociaux
- Finances communales
- Taxes communales
- Règlement d'ordre public
- Collaboration avec les forces de sécurité et les services de sauvetage
- Centre intégré pour personnes âgées
- Seniors
- Office Social
- Organisation des services pour les jeunes
- Maison des Jeunes
- Haus vum betreite Wunnen 1 + 2
- CCCI
- Relations intercommunales et internationales



Claude Lamberty
échevin



- Publications et communication (en étroite collaboration avec le bourgmestre)
- Réunions d'information (en étroite collaboration avec le bourgmestre)
- Transport en commun
- Mobilité
- Pistes cyclables
- Circulation / Règlements de circulation
- Stationnement
- Recycling et installation de compostage
- Organisation de la gestion des déchets
- Hesper beweegt sech
- Associations sportives
- Subsidés pour associations sportives
- Coordination des manifestations sportives
- Aires de jeux
- Organisation des activités de vacances
- Projet Street Work
- Remplaçant du bourgmestre



Diane Adehm
échevin



- Organisation scolaire
- Rénovation des bâtiments scolaires existants
- Formation des adultes
- Bourses d'études
- Subsidés pour associations culturelles
- Associations culturelles
- Coordination des manifestations culturelles
- Ecole de musique
- Eglises et cimetières
- CIGL
- Crèches et Maison Relais
- Transports scolaires, parascolaires et loisirs
- Pedibus
- Tourisme



Guy Wester
échevin



- Monitoring / économies CO2
- Environnement et protection de la nature
- Alliance pour le Climat
- Fairtrade
- Propriétés communales et agricoles, forêts communales
- Chemins forestiers et ruraux
- Eclairage public
- Gestion de l'eau
- Canalisation
- Station d'épuration
- Travaux d'infrastructures

IL COMMUNAL HESPERANGE (2023-2029)



Georges BECK
Conseiller Communal 



Jean THEIS
Conseiller Communal 



Anne HUBERTY
Conseiller Communal 



Robert LEVEN
Conseiller Communal 



Pit ZAHLEN
Conseiller Communal 



Myriam FEYDER
Conseiller Communal 



Henri PLEIMLING
Conseiller Communal 



Christiane STREEF
Conseiller Communal 



Marie-Lyne KELLER
Conseiller Communal 



Stephen DE RON
Conseiller Communal 



Carole GOERENS
Conseiller Communal 



Rita VELAZQUEZ
Conseiller Communal 



Mathis GODEFROID
Conseiller Communal 

DE SÉCHERE SCHOULWEE



SÉCHERE SCHOULWEE

Formulaire d'inscription et plan des lignes : www.hesper.lu
(uniquement pour HOWALD et HESPER-SCHLASS)

PEDIBUS

Formulaire d'inscription et plan des lignes : www.sej-hesper.lu



PEDIBUS

Au cours des dernières années, toute circulation à l'intérieur des quartiers résidentiels a été limitée à 30km/heure. De même, diverses autres mesures ont été introduites dans notre commune afin de réduire le trafic parasite à l'intérieur des quartiers résidentiels. Ces mesures nous permettent d'introduire le concept du « Séchere Schoulwee » dans les quartiers résidentiels. Ainsi, des points de rassemblement sont prévus dans les quartiers résidentiels à partir desquels le chemin vers l'école est signalisé. Les chemins et passages piétons à emprunter sont signalisés comme tels par le nouveau logo « Schläichi » qui est marqué sur les trottoirs.

L'OBJECTIF

L'objectif du concept « Séchere Schoulwee » est de motiver un maximum d'élèves (et de parents) à venir à pied respectivement à vélo à l'école, en vue d'une réduction du nombre de voitures autour du site scolaire.

Des situations souvent dangereuses peuvent se présenter suite à un nombre élevé de voitures aux alentours de l'école créant ainsi un sentiment d'insécurité à la fois chez les enfants et les parents.

An eise Wunnquartiere sinn iwwer déi lescht Joren iwwerall Tempo 30 Zonen agefouert ginn an et goufe verschidde Mesuren ëmgesat fir den Duerchgangsverkéier esou gutt wéi méiglech z'ënnerbannen. Dës Mesuren erlaben et haut fir de séchere Schoulwee an dëse Quartieren nei anzeféieren. Op virgezeechente Plaze si sougenannte "Points de rassemblement" virgesinn, déi de Kanner als Unhaltspunkten dénge sollen. Dës Plazen erkennt een einfach un engem groussen rouden Bläistëft deen do steet. Vun hei aus ass de séchere Schoulwee gekennzeechent. Zu dësem Zweck gouf en neie Logo, de „Schläichi“, entwickelt a soll duerch d'Opdroen um Trottoir de Wee fir d'Schüler markéieren. Vun dëse "Points de Rassemblement" kënnen d'Kanner sécher eleng an d'Schoul goen, well si mussen net laanscht eng Haaptverkéiersstrooss goen.

D'ZIL

D'Zil vun all dëse Mesuren ass et fir d'Kanner (an och d'Elteren) dozou ze motivéieren fir zu Fouss oder och mam Vélo an d'Schoul ze goen respektiv ze fueren. Nieft dem kloer gesondheetleche Virdeel soll duerch dës Mesuren zousätzlech d'Unzuel vun den Autoen am Beräich vun de Schoulen an der Gemeng reduzéiert ginn.

Duerch déi vill Autoe kënnen geféierlech Situatiounen entstoën, wat zu engem allgemengen Onsicherheitsgefühl bei de Kanner, sou wéi och bei den Eltere féiere kann.

PEDIBUS

Plusieurs lignes du pedibus fonctionnent en parallèle au « séchere Schoulwee ». Ces lignes mènent des quartiers résidentiels vers l'école, sur des parcours définis, avec des arrêts définis où les enfants peuvent attendre. Le pedibus sera toujours accompagné par un adulte. Les itinéraires des pedibus sont prévus le long des axes routiers principaux menant à l'école. L'accompagnement par un adulte est censé renforcer la sécurité des enfants à ces endroits dangereux.

Zousätzlech zu den ausgewiesene Schoulweeër sinn och verschidde Pedibuslinne virgesinn. Dës féieren op festgeluechte Strecken, mat definéierten Haltestellen, wou d'Kanner waarde kënnen fir an d'Schoul ze goen. De Pedibus gëtt ëmmer vun enger erwuessener Persoun begleet.

D'Pedibuslinne sinn op de Schoulweeër virgesinn, déi laanscht oder iwwer eng Haaptstrooss féieren. Duerch d'Begleedung vun enger erwuessener Persoun soll d'Sécherheet vun de Kanner op dëse geféierleche Plaze garantéiert ginn.

ZONE 30

Campagne de sensibilisation



Chers résidents des quartiers concernés, vous serez les premiers à bénéficier de vos propres efforts en respectant les mesures des « zones 30 » ...

... tel était le message publié par la police grand-ducale à l'occasion de l'inauguration des « zones 30 » dans la commune de Hesperange, en novembre 2008.

Nous reconduisons pour la 10e rentrée scolaire notre grande campagne de sensibilisation "De sechere Schoulwee" en collaboration avec la police grand-ducale, les élèves et les enseignants de l'enseignement fondamental.

Journées sensibilisation :

au courant du mois de septembre 2023

Phase répressive:

à partir du mois d'octobre 2023

ZONE 30

Sensibilisierungskampagne

Liebe Einwohner der betroffenen Viertel, sie sind die ersten die von der Tempo 30 Zone profitieren indem sie selbst die neuen Regeln respektieren...

...dies war die Mitteilung der großherzoglichen Polizei bei der Einführung der Zone 30 in der Gemeinde Hesperingen im November 2008.

Zum 9. Mal in Folge wird die Sensibilisierungskampagne „De séchere Schoulwee“ zum Schulanfang in Zusammenarbeit mit der großherzoglichen Polizei, den Schülern und den Lehrern der Grundschule durchgeführt.

Sensibilisierungstage:

im Laufe des Monats September 2023

Repressive Phase:

ab Oktober 2023



VACANCES ET CONGES SCOLAIRES 2023/2024

FERIEN UND SCHULFREIE TAGE 2023/2024

L'année scolaire débute le vendredi 15 septembre 2023 et finit le lundi 15 juillet 2024 et le calendrier est le suivant :

- le congé de la Toussaint commence le samedi 28 octobre 2023 et finit le dimanche 5 novembre 2023 ;
- le jour de la Saint-Nicolas : les classes de l'enseignement fondamental chôment le mercredi 6 décembre 2023 ;
- les vacances de Noël commencent le samedi 23 décembre 2023 et finissent le dimanche 7 janvier 2024 ;
- le congé de Carnaval commence le samedi 10 février 2024 et finit le dimanche 18 février 2024 ;
- les vacances de Pâques commencent le samedi 30 mars 2024 et finissent le dimanche 14 avril 2024 ;
- jour férié légal : mercredi le 1er mai 2024 ;
- jour férié légal de la Journée de l'Europe / jour de congé pour l'Ascension : jeudi 9 mai 2024 ;
- jour de congé pour le lundi de Pentecôte : lundi 20 mai 2024 ;
- le congé de la Pentecôte commence le samedi 25 mai 2024 et finit le dimanche 2 juin 2024 ;
- les vacances d'été commencent le mardi 16 juillet 2024 et finissent le dimanche 15 septembre 2024.

Das Schuljahr beginnt am Freitag, den 15. September 2023, und endet am Montag, den 15. Juli 2024.

- Die Allerheiligenferien beginnen am Samstag, den 28. Oktober 2023, und enden am Sonntag, den 5. November 2023.
- In den Grundschulen findet am Mittwoch, den 6. Dezember 2023 (Nikolaustag), kein Unterricht statt.
- Die Weihnachtsferien beginnen am Samstag, den 23. Dezember 2023, und enden am Sonntag, den 7. Januar 2024.
- Die Karnevalsferien beginnen am Samstag, den 10. Februar 2024, und enden am Sonntag, den 18. Februar 2024.
- Die Osterferien beginnen am Samstag, den 30. März 2024, und enden am Sonntag, den 14. April 2024.
- Gesetzlicher Feiertag: Mittwoch, der 1. Mai 2024.
- Gesetzlicher Feiertag am Europa-Tag / Christi Himmelfahrt : Donnerstag, der 9. Mai 2024.
- Gesetzlicher Feiertag am Pfingstmontag: Montag, der 20. Mai 2024
- Die Pfingstferien beginnen am Samstag, den 25. Mai 2024, und enden am Sonntag, den 2. Juni 2024.
- Die Sommerferien beginnen am Dienstag, den 16. Juli 2024, und enden am Sonntag, den 15. September 2024

CHAMBERWALEN VUM 8. OKTOBER 2023

WIELEN

Wéi vill Deputéiert gëtt et bei de Chamberwale ze wienlen?

D'Zuel vun den Deputéierten, déi ze wienle sinn, hänkt vum Walbezierk of, an deem de Wieler säi Wunnsätz huet. D'Zuel vun den Deputéiert ass esou festgeluecht:

- Walbezierk Süden: 23 Deputéiert;
- Walbezierk Zentrum: 21 Deputéiert;
- Walbezierk Norden: 9 Deputéiert;
- Walbezierk Osten: 7 Deputéiert.

Muss ech wienlen?

De Vott ass obligatoresch fir all d'Wieler, déi an de Wielerlëschten ageschriwwen sinn. All d'Wieler, déi op de Wielerlëschte stinn, kréien automatesch eng Convocatioun a musse wienle goen. Allerdéngs sinn d'Wieler, déi méi ewéi 75 Joer hunn, net verpflichtet fir wienle ze goen, esouguer wann se eng Convocatioun kruten.

Wat muss ee maachen, wann een den Dag vun de Wale net ka wienle goen?

Déijéineg, déi net kënnen un der Wal deelhuele, mussen dem Procureur d'Etat, deem territorial fir si zoustänneg ass, de Grond matdeelen, mat den néidege Beleeeger, firwat si net kënnen wienle goen. Ass de Fait, datt een net wienle geet, net justifiéiert, gëtt ee mat enger Geldebouss bestrooft. Am Fall vun enger Widerhuelung verschäerft sech d'Stref.

Vum Gesetz hier entschëllegt sinn:

- déi Wieler, déi, den Ament vun de Wale, hire Wunnsätz an enger anerer Gemeng hunn, ewéi déi, an där se opgeruff sinn, wienle ze goen;
- d'Wieler, déi méi ewéi 75 Joer al sinn.

Gëtt et d'Méiglechkeet, fir iwwe eng Procuratioun wienle ze loosse?

Nee, kee Wieler, deem an enger Wielerlëscht agedroen ass, däerf sech vertriède loosse.

Däerf een zu Lëtzebuerg elektronesch wienle?

Nee, den elektronesch Vott ass zu Lëtzebuerg net erlaabt.

DEN DAG VUN DE WALEN

A wat fir e Walbüro muss ech goen?

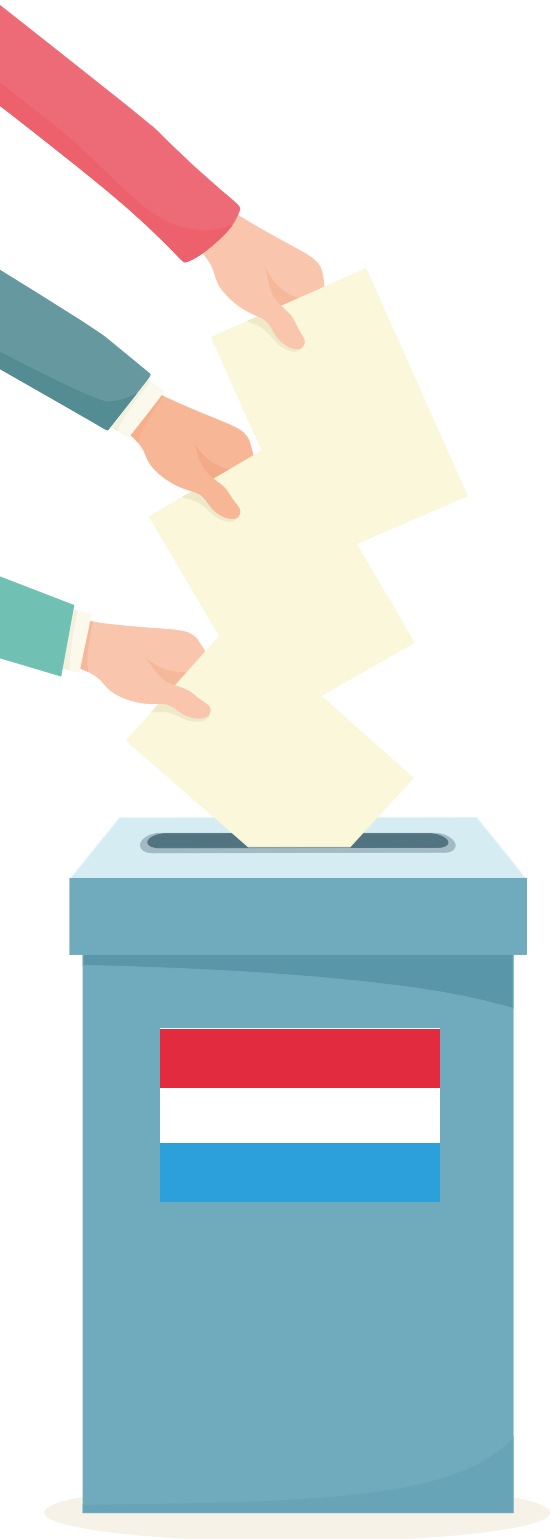
- D'Schäfferéit schécken all Wieler de Convocatiounsbréif mat de Präzisioune vum Dag, den Öffnungszäiten, während deene kann ofgestëmmt ginn, der Raimlechkeet, an där de Vott stattfënnt, an, wann et méi Büroer gëtt, deem bestëmmte Büro, an deem de Wieler opgeruff ass ofzestëmme.
- D'Convocatioun vun de Wieler gëtt, ënner anerem, an all Walbüro verëffentlecht.

Wéi sinn d'Öffnungszäite fir wienle ze goen?

D'Wieler kënnen vu moies 8 Auer bis nomëttes 14 Auer wienle goen.

Wat fir eng Identitéitspabeiere muss ech um Dag vun de Wale virleeën?

Den Dag vun de Wale muss de Wieler sech mat senger Identitéitskaart oder sengem Pass am Walbüro presentéieren. D'Presentéiere vun der Convocatioun gëtt net verlaangt.



ELECTIONS LEGISLATIVES DU 8 OCTOBRE 2023

VOTER

Combien de députés y a-t-il à élire lors des élections législatives?

Le nombre des députés à élire dépend de la circonscription dans laquelle l'électeur est domicilié. Le nombre des députés est fixé comme suit:

- circonscription Sud: 23 députés;
- circonscription Centre: 21 députés;
- circonscription Nord: 9 députés;
- circonscription Est: 7 députés.

Est-ce que je dois voter?

Le vote est obligatoire pour tous les électeurs inscrits sur les listes électorales. Tous les électeurs inscrits sur les listes électorales reçoivent automatiquement une convocation et doivent se présenter au scrutin. Toutefois, les électeurs âgés de plus de 75 ans, ne sont pas obligés de se présenter au scrutin, même s'ils ont reçu une convocation.

Que faire si je ne peux pas aller voter le jour des élections?

Ceux qui se trouvent dans l'impossibilité de prendre part au scrutin doivent faire connaître leurs motifs d'abstention au procureur d'Etat territorialement compétent, avec les justifications nécessaires. L'abstention non justifiée est punie d'une amende. La sanction s'aggrave en cas de récidive.

Sont excusés de droit:

- les électeurs qui au moment de l'élection habitent une autre commune que celle où ils sont appelés à voter;
- les électeurs âgés de plus de 75 ans.

La possibilité du vote par procuration existe-t-elle?

Non, aucun électeur inscrit sur les listes électorales ne peut se faire remplacer.

Le vote électronique est-il admis au Luxembourg?

Non, le vote électronique n'est pas admis au Luxembourg.

LE JOUR DES ÉLECTIONS

Dans quel bureau de vote dois-je me rendre?

- Les collèges des bourgmestre et échevins envoient à chaque électeur la lettre de convocation indiquant le jour, les heures d'ouverture et de fermeture du scrutin, le local où l'élection a lieu, et, s'il y a plusieurs bureaux, la désignation de celui où l'électeur est appelé à voter.
- La convocation des électeurs est, en outre, publiée dans chaque localité de vote.

Quelles sont les heures d'ouverture du scrutin?

Les électeurs sont admis au vote de 8 heures du matin à 14 heures de l'après-midi.

Quelle pièce d'identité dois-je fournir le jour des élections?

Le jour des élections, l'électeur devra se présenter au bureau de vote muni de sa carte d'identité ou de son passeport. La présentation de la convocation n'est pas exigée.

LEGISLATIVE ELECTIONS 8 OCTOBER 2023

VOTING

How many deputies must be elected as part of legislative elections?

The number of deputies to be elected depends on the constituency in which the voter is domiciled. The number of deputies is set as follows:

- Southern Constituency: 23 deputies;
- Central Constituency: 21 deputies;
- Northern Constituency: 9 deputies;
- Eastern Constituency: 7 deputies.

Must I vote?

Voting is mandatory for all registered voters. All registered voters automatically receive a polling card and must vote. However, voters above 75 years of age are exempt from mandatory voting, even if they have received a polling card.

What shall I do if I am unable to vote on election day?

Those who are unable to vote in the election must explain the reason for their absence to their local State Prosecutor, and provide the necessary supporting documents. Unjustified abstentions are punishable by a fine. In the event of repeat offences, the penalty is increased.

The following persons have the right to be excluded:

- voters who, at the time of the election, live in a municipality other than the one in which they are supposed to vote;
- voters who are over 75 years of age.

Is it possible to vote by proxy?

No, registered voters may not be replaced.

Is electronic voting permitted in Luxembourg?

No, electronic voting is not permitted in Luxembourg.

ELECTION DAY

Which polling station should I attend?

- The Colleges of Aldermen send each voter a polling card stating the day, opening and closing times of the election, the premises where the election takes place and, in case there are several polling stations, the specific station where the voter is called to vote.
- Moreover, polling cards are published in each voting locality.

What are the opening hours of the polling stations?

Electors can vote from 8 am to 2 pm.

Which ID card must be provided on election day?

On election day, voters must go to the polling station with their ID card or passport. Producing the polling card is not required.



200 JOER GEMENG HESPER (1823 – 2023)

Von „Hasmaringa marca“ bis zur Entstehung der heutigen Gemeinde Hesperingen im Jahr 1823

Roland Schumacher / Übersetzungen: Paul Kridel



S Spuren frühzeitlicher Ansiedlungen wie auch Relikte keltischer und römischer Niederlassungen sind in der ganzen Gemeinde erhalten. Ein Römerweg soll von Dalheim aus über Hesperingen Richtung Arlon geführt haben. Die erste bekannte schriftliche Erwähnung von Hesperingen („Hasmaringa marca“) fällt in den Zeitraum 867/868 und könnte von dem gallischen Begriff „hasmar“ (Bergveste) abgeleitet sein. Eine keltische Flieh- oder Fluchtburg könnte somit als Ursprung des Dorfnamens gelten.

D es traces de peuplements anciens ainsi que des vestiges de peuplements celtiques et romains sont conservées dans toute la commune. Une voie romaine aurait conduit de Dalheim via Hesperingen en direction d'Arlon. La première mention écrite connue de Hesperange (« Hasmaringa marca ») est de la période 867/868 et pourrait être dérivée du terme gaulois « hasmar » (forteresse de montagne). Un refuge celtique ou château refuge pourrait donc être considéré comme l'origine du nom du village.



Wahrscheinlich wurde die Burg Hesperingen von den Herren von Rodemacher (Rodemack, Lothringen, damals noch luxemburgisch) zwischen 1190 und 1277 errichtet. Jüngere Studien und einige wenige Urkunden dokumentieren den eher peripheren Charakter der Burganlage und widerlegen die Existenz einer eigenen Hesperinger Herrschaftsfamilie.

Le château d'Hesperange a probablement été construit entre 1190 et 1277 par les seigneurs de Rodemacher (Rodemack, Lorraine, alors encore luxembourgeois). Des études plus récentes et quelques documents reflètent le caractère plutôt périphérique de l'ensemble du château et réfutent l'existence d'une famille dirigeante hesperangeoise distincte.

Die Herren von Rodemacher widersetzten sich den neuen burgundischen Herren Luxemburgs (ab 1443) und wurden dafür bestraft, indem unter anderem ihre Burg in Hesperingen im August 1480 und im Mai/Juni 1482 einer Schleichung anheimfiel. Herrschaft und Burg gingen dann im November 1492 an den Markgrafen Christoph von Baden als Lohn für dessen Kriegsdienste über. Die späteren Badener Markgrafen lebten teilweise auf großem Fuß und mussten viele ihrer Besitztümer verpachten (auch Hesperingen) oder gar verkaufen.

Les seigneurs de Rodemacher résistèrent aux nouveaux seigneurs bourguignons de Luxembourg (à partir de 1443) et furent punis pour cela, par exemple en rasant leur château à Hesperingen en août 1480 et en mai/juin 1482. En novembre 1492, la seigneurie et le château passèrent au margrave Christoph von Baden pour le récompenser de ses services militaires. Certains des derniers margraves de Bade ont vécu au-dessus de leurs moyens et ont dû louer bon nombre de leurs biens (y compris Hesperingen) ou même les vendre.

Nachdem die Franzosen 1795 Festung und Land Luxemburg erobert hatten, gehörte das „ancien régime“ der Vergangenheit an. Eine neue Verwaltungsstruktur mit „agences“ wurde geschaffen und ab 1800 kann man von Gemeinden sprechen, deren es bei uns zwei gab: Hesperingen (Hesperingen, Itzig) und Alzingen (Alzingen, Fentingen und Kockelscheuer). Von 1795 bis 1802 existierte sogar ein Kanton Hesperingen. Nach dem Rückzug der Franzosen wurde Luxemburg als Provinz dem Königreich der Niederlande angeschlossen und bei der Dezimierung der ruralen Gemeinden im Jahr 1822 wurde diejenige von Alzingen der neustrukturierten Gemeinde Hesperingen einverleibt. Ein königlicher Beschluss vom 02.01.1823 ratifizierte dieses Dekret und ab Oktober 1823 nahm die neue Verwaltung ihre Arbeit in Angriff.

Après la conquête française de la forteresse et du Luxembourg en 1795, « l'ancien régime » n'était plus d'actualité. Une nouvelle structure administrative avec des « agences » est créée et à partir de 1800 on peut parler de communes, qui sont au nombre de deux : Hesperange (Hesperange, Itzig) et Alzingen (Alzingen, Fentange et Kockelscheuer). De 1795 à 1802, il y existait même un canton d'Hesperange. Après le retrait des Français, le Luxembourg est annexé en tant que province au Royaume des Pays-Bas et lorsque les communes rurales sont décimées en 1822, celle d'Alzingen est incorporée à la commune restructurée d'Hesperange. Un arrêté royal du 2 janvier 1823 ratifia cet arrêté et dès octobre 1823 la nouvelle administration commença ses travaux.

Traces of early settlements as well as relics of Celtic and Roman settlements are preserved throughout the municipality. A Roman road is said to have led from Dalheim via Hesperingen in the direction of Arlon. The first known written mention of Hesperingen ("Hasmaringa marca") falls in the period 867/868 and could be derived from the Gallic term "hasmar" (mountain fortress). A Celtic refuge or refuge castle could therefore be considered the origin of the village name.



Hesperingen Castle was probably built between 1190 and 1277 by the lords of Rodemacher (Rodemack, Lorraine, was Luxembourgish). More recent studies and a few writs document the rather peripheral character of the castle complex and refute the existence of a separate Hesperingian ruling family.

The lords of Rodemacher resisted the new Burgundian lords of Luxembourg (from 1443) and were punished for this, for example by razing their castle in Hesperingen in August 1480 and in May/June 1482. In November 1492, the lordship and castle passed to the Margrave Christoph von Baden as wages for his military service. Some of the later Margraves of Baden lived like a lord and had to lease out many of their possessions (including Hesperingen) or even sell them.

After the French conquered the fortress and country of Luxembourg in 1795, the "ancien régime" belonged to the past. A new administrative structure with "agences" was created and from 1800 one can speak of communes, of which there were two: Hesperingen (Hesperingen, Itzig) and Alzingen (Alzingen, Fentingen and Kockelscheuer). From 1795 to 1802 there was even a canton of Hesperingen. After the French retreated, Luxembourg was annexed as a province to the Kingdom of the Netherlands and when the rural communes were decimated in 1822, the one of Alzingen was incorporated into the restructured commune of Hesperange. A royal decree of January 2nd, 1823 ratified this decree and from October 1823 the new administration began its work.

200 JOER GEMENG HESPER

30. September 2023

am CELO (Sall Marie-Thérèse Gantenbein)
476, rte de Thionville, 5886 Hesperange

19:00 Auer Begréissung vun den Invitéen

19:30 Auer Ufank vun der Feier

Begréissung Buergermeeschter Marc Lies

Chorales Réunies Gemeng Hesper

- De Jangli fiert den Houwald erop (Text: Fernand Wark - Musek: Harry Warren - Arrangement: Georges Urwald)
- Tango Monaco (aus der Operett „Ënner bloem Himmel“ vum Jean-Pierre Kemmer)
Dirigent: Rossano Mancino
Piano: Xavier Grisó

Historique vun der haiteger Gemeng Hesper
(Roland Schumacher)

Harmonie Municipale de Hesperange

- Persis (Ouverture) vum James L. Hosay
- Le Son d'Ys (Hesperange) vum Alain Crepin (bestallt a komponéiert fir 110 Joer Hesper Musek)
Dirigent: Romain Zante

Ried vun der Kulturministesch Sam Tanson

Fanfare Izeg

- Portrait of Freedom vum Steven Reineke
- TRY ENCORE ! vum Luc Rollinger
Dirigentin: Lynn Mohr

Ried vun der Innenministesch Taina Bofferding

Musikaleschen Ofschloss (mat der Ënnerstëtzung vun der Hesper Museksschoul)

Duerch den Owend féiert d'Kulturschëffin Diane Adehm

Umeldung bis de 25.09.2023

sandra.dossantos@hesperange.lu (360808 2205)

frederic.theis@hesperange.lu (360808 2226)

200 JOER GEMENG HESPER PARTY

30.09.2023

ab 21 Auer

Chalet Park Hesper

Fräibéier/ free beer

21 – 22 Auer

Fräien Entrée
Free entrance

DJ Petz & DJ Maiq

DAG VUN DER FAMILLJEFUERSCHUNG ZU LËTZEBUERG A SENGE GRENZREGIOUNEN

Dir sidd un der Familljefuerschung interesséiert, dann besicht eis Atelieren zu dësem Thema.

Wéini: Samschdeg, 16. September 2023 vun 10.00 bis 17.00

Wou: CELO Foyer zu Hesper

10:00 Wou fänken ech d'Sich vu menger Famill un?
(mam Georges EICHER vu luxroots)

Dokumenter (Akten, Fotoen, etc.) vun Ärer Famill
Dokumenter um Internet (Familysearch, Matricula, Nationalarchiv)
Emigratioun an Amerika
De republikanesche Kalenner
Kuerz Erklärung vum Projet luxroots

11:00 eluxemburgensia.lu
(mam Claude CONTER, Direkter vun der Nationalbibliothék)

Wéi sichen ech no Artikelen an digitaliséierten Zäitschrëften a Bicher?

13:00 Wéi kann Luxroots mir bei menger Famillfuerschung hëllefem?
(mam Jean-Paul MOURIS, luxroots)

Wéi aschreiwen, Abonnemeter
Wéi sichen ech mat Luxroots, wéi eng Sichméiglechkeeten hunn ech?
Erklären Myluxroots an de Punkte System
Weist wéi eng Persoun, eng Foto, en Dokument, e Beruff, en Doudesdatum dobäigesat gëtt. Eis Stammbam Charts an Ofstamungslëschten

14:00 d'Online Offer vum Nationalarchiv
(mam Nadine ZELEN, Conservatrice am Nationalarchiv)

15:00 den neie CENSUS Projet vu luxroots
(mam Jean-Paul MOURIS, luxroots)

Presentatioun vum Projet a wéi et funktionéiert
Mir transkribieren d'Donnéë vun den 305.000 Awunner vu Lëtzebuerg 1864

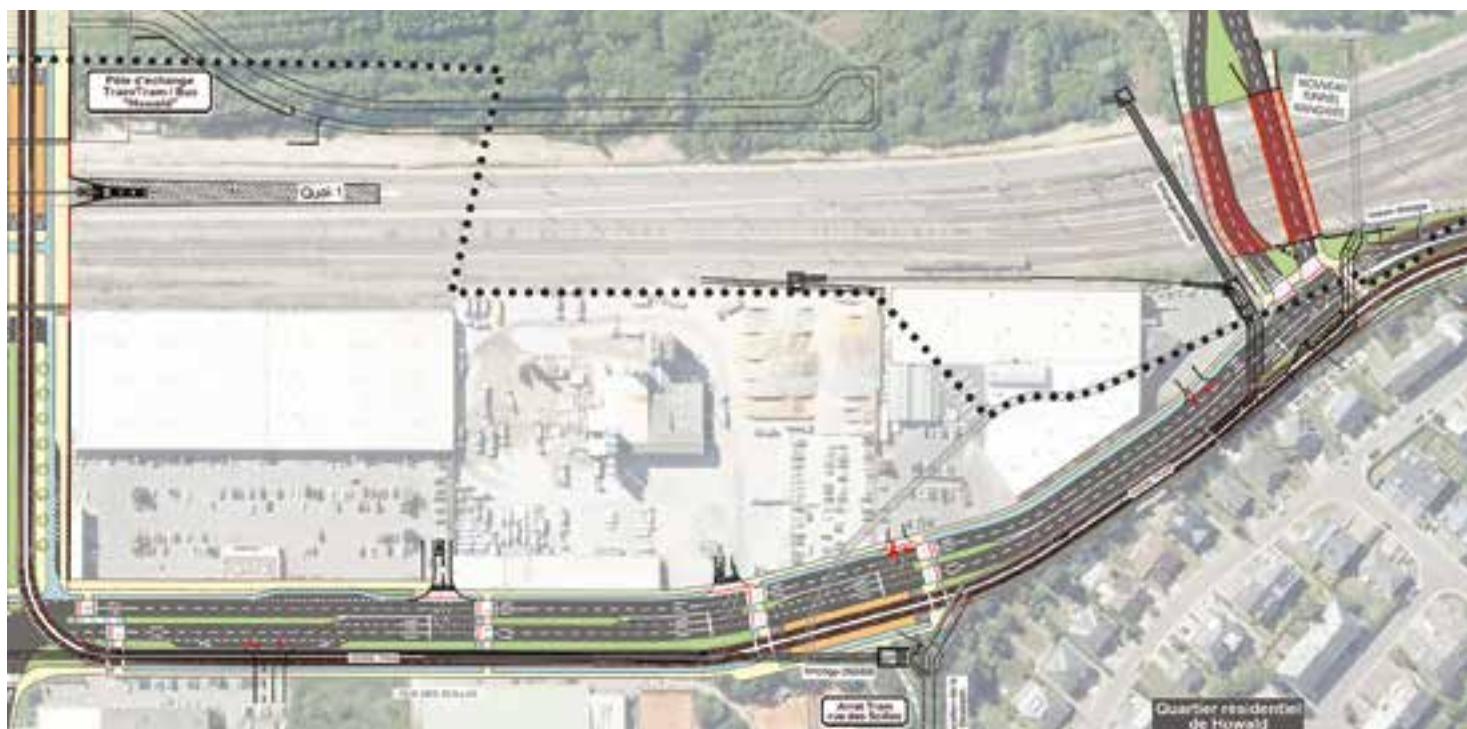
Wéi kann ech Benevolat bei luxroots maachen?

Daagsiwwer (vu luxroots Fräiwëlleger)

Umeldung: info@luxroots.com – Tel. +352 621 212048
(Breidercher a Gedrénks sinn verfügbar)

luxroots
keeping the past alive

HOWALD, RUE DES SCILLAS



CHANTIER

Le chantier relatif au réaménagement de la rue des Scillas rentre dans sa dernière phase. Le 28 juillet 2023 la rue des Scillas a été ouverte au trafic dans un sens. Après la pose des murs de soutènement le long de la façade du centre commercial en automne 2023 elle sera ouverte dans les deux sens. La configuration finale prévoit deux voies dans les deux sens. La voie adjacente à la plateforme du tram sera utilisée par les différentes entreprises pour la construction du parement acoustique et des travaux d'infrastructure.

Le carrefour entre la rue des Scillas et le Rangwee sera réglé par des feux tricolores. Le deuxième tunnel entre la rue des Scillas et le rondpoint Gluck ne sera pourtant pas ouvert avant février 2024 en raison des travaux d'adaptation et de rénovation du tunnel.

Deux voies sont prévues dans la rue des Scillas entre les infrastructures de tennis et la rue des Bruyères. En ce qui concerne le reste de la rue des Scillas, la voie adjacente au tram sera réservée aux engins du chantier.

Une fois tous les travaux terminés, la rue des Scillas pourra être utilisée sur deux voies par sens de circulation.

BAUSTELLE

Die Baustelle betreffend die Sanierung der Rue des Scillas geht in ihre letzte Phase. Am 28. Juli 2023 wurde die Rue des Scillas für den Verkehr in eine Richtung freigegeben. Nachdem im Herbst 2023 die Stützmauern entlang der Fassade des Einkaufszentrums angebracht wurden, wird diese in beide Richtungen geöffnet sein. Die endgültige Konfiguration sieht zwei Fahrspuren in beide Richtungen vor. Das an den Straßenbahnsteig angrenzende Gleis wird von den verschiedenen Unternehmen für den Bau der Akustikverkleidung und Infrastrukturarbeiten genutzt.

Die Kreuzung zwischen Rue des Scillas und Rangwee wird durch Ampeln geregelt. Allerdings wird der zweite Tunnel zwischen der Rue des Scillas und dem Rondpoint Gluck aufgrund der Anpassungs- und Renovierungsarbeiten am Tunnel nicht vor Februar 2024 eröffnet.

In der Rue des Scillas zwischen den Tennisanlagen und der Rue des Bruyères sind zwei Fahrspuren geplant. Was den Rest der Rue des Scillas betrifft, so ist die Spur neben der Straßenbahn für Baumaschinen reserviert.

Nach Abschluss aller Arbeiten kann die Rue des Scillas zweispurig pro Fahrtrichtung befahren werden.

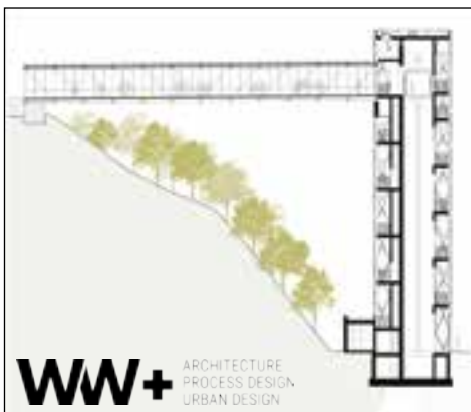
CONSTRUCTION SITE

The construction site relating to the redevelopment of rue des Scillas is entering its final phase. On July 28, 2023 rue des Scillas was opened to traffic in one direction. After the retaining walls have been installed along the facade of the shopping center in autumn 2023, it will be open in both directions. The final configuration provides two lanes in both directions. The track adjacent to the tram platform will be used by the various companies for the construction of the acoustic facing and infrastructure works.

The intersection between rue des Scillas and Rangwee will be regulated by traffic lights. However, the second tunnel between the rue des Scillas and the Gluck roundabout will not be open before February 2024 due to the adaptation and renovation works of the tunnel. Two lanes are planned in rue des Scillas between the tennis facilities and rue des Bruyères. As regards the rest of rue des Scillas, the lane adjacent to the tram will be reserved for construction machinery.

Once all the work has been completed, rue des Scillas can be used on two lanes per direction of traffic.

LIFT HOLLESCHBIERG



Im Frühjahr 2023 sind die Bauarbeiten für den vom Architekturbüro WW+ aus Esch-sur-Alzette geplanten „Lift Holeschberg“ gestartet. Hierbei handelt es sich um das erste von insgesamt drei Projekten zur Revitalisierung und Neugestaltung des Ortszentrums von Hesperingen. Weitere Bauvorhaben sind die Umgestaltung der Place Paul Jomé, und die Schaffung einer Parkdeckstruktur mit kommunalem Mobility-Hub an der Route de Thionville. Seit Baubeginn im Frühjahr sind die Arbeiten für den Lift plangemäß fortgeschritten. Als erstes wurde mit den Arbeiten im Bereich des oberen Abschnittes begonnen: Der dortige Platz und die weiterführende Wegeverbindung zum oberen Plateau am Holeschberg wurden mit Baumaschinen bearbeitet.

Um die Durchführung der für den Bau notwendigen Erdarbeiten für die Natur so schonend wie möglich zu gestalten, erfolgte vorab eine Feinabsteckung der gesamten Baustruktur durch den Vermesser. So war genau zu erkennen, welche Pflanzbereiche im oberen Baufeld zurückgeschnitten werden mussten. Gemeinsam mit der ANF (Administration de la nature et des forêts) wurden die Eingriffe vor Ort festgelegt. Die einzelnen Bereiche wurden sehr behutsam freigestellt und standen perfekt vorbereitet für den Tiefbau bereit.

Für die barrierefreie Verbindung vom Endpunkt der 38 Meter langen Brücke bis zum Anschlusspunkt auf dem Niveau des Sportbereichs des Plateaus, muss das Gelände den Vorgaben für barrierefreies Bauen entsprechend modelliert werden. Dazu wurde entlang des neuen befestigten Weges eine Stützmauer aus Stahlbeton errichtet.

Die Firma DZ Construct hat das Auflager für die Brücke sowie die Platzfläche und die Baugrube für die Stützwandfundamente ausgehoben. Die Flächen wurden bis zum Fels freigegeben, um eine solide Gründung zu erreichen. Die Betonwände wurden in mehreren Abschnitten errichtet. Der Weg wurde anschließend wieder verfüllt. Nach dem Kollektivurlaub wird die Lauffläche betoniert und die Oberfläche mit einem Besenstrichmuster versehen werden. Die Wegefläche wird so ausgebildet, dass die forstwirtschaftlichen Fahrzeuge in die Waldflächen einfahren können. Dafür wurde die Lastklasse des Ausbaus der Struktur berechnet.

Sollte das Wetter stabil bleiben, können die Tiefbauarbeiten im oberen Baufeld noch in diesem Jahr fertig gestellt werden. Anschließend

können Geländer, Leuchten und Stadtmobiliar montiert werden.


Auch im Bereich der Baulücke in der Route de Thionville, wo in wenigen Monaten der 35 Meter hohe Turm des Liftes nach oben wächst, wurde mit den Bauarbeiten begonnen. Nachdem die Bushaltestelle wenige Meter weiter verlegt wurde, konnte der Platz freigeräumt werden. Alle Einbauten wurden zurückgebaut und der Asphalt abgetragen. Auch hier konnte der Bagger die Baugrube für den Turm bis zum Fels ausheben. Innerhalb von drei Wochen wurden die Fundamente hierfür gelegt. Das Skelett des Turmes besteht aus Stahlbeton. Kern des „Gebäudes“ ist der Aufzugsschacht, an den die Treppen und die dazugehörigen Podeste als Kragarm angehängen werden. Um die Betonstruktur wird später eine Haut aus perforierten Aluminiumpaneelen angebracht.

Noch vor den Bauferien wurde der Baukran aufgestellt. Nach der Sommerpause soll sofort damit begonnen werden, den Aufzug mit der Kletterschalung in die Höhe zu bauen. Die Konstruktion des Turmes als solches soll bis Ende Januar 2024 fertig gestellt sein. Nach ausreichender Aushärtung des Betons kann schließlich die Brücke als Stahlkonstruktion ausgelegt werden.


Im September begeht die Gemeinde die Grundsteinlegung für das Projekt „Lift Holeschberg“ in feierlichem Rahmen.






 Von diesem Sockel aus wird sich auf einer Grundfläche von ca. 7x8 Meter der 35 Meter hohe Turm erheben, der eine Treppenstruktur sowie die Aufzugsanlage umfasst. Die Liftkabine mit sich gegenüberliegendem Ein- und Ausgang soll sowohl für Fußgänger als auch für Fahrradfahrer ein bequemes Vorankommen garantieren.

Der Aufzug wird bis zu drei Radfahrer zusammen mit sieben Fußgängern, oder 20-24 Fußgänger gleichzeitig transportieren können. Die 28 Meter Höhenunterschied zwischen den Stadtteilen werden in rund 75 Sekunden überwunden. Am Ausgang auf der oberen Ebene des Turms überqueren die Passagiere zukünftig eine 38 Meter lange Fußgängerbrücke über die Baumkronen hinweg hin zu einem Ankunftsplateau im Grünen.

 De cette base, la tour de 35 mètres de haut s'élèvera sur une surface d'environ 7x8 mètres, qui comprend une structure d'escalier et d'un système d'ascenseur. La cabine d'ascenseur avec entrée et sortie opposées doit garantir une progression confortable pour les piétons et les cyclistes.

L'ascenseur pourra transporter jusqu'à trois cyclistes et sept piétons, ou 20 à 24 piétons à la fois. Le dénivelé de 28 mètres entre les quartiers est surmonté en 75 secondes environ. A la sortie au niveau supérieur de la tour, les passagers traverseront désormais une passerelle piétonne de 38 mètres de long au-dessus de la cime des arbres jusqu'à un plateau en pleine verdure.

 From this base, the 35 meter high tower will rise on an area of approx. 7x8 meters, which includes a stair structure and the elevator system. The lift cabin with opposite entrance and exit should guarantee comfortable progress for both pedestrians and cyclists.

The elevator will be able to transport up to three cyclists along with seven pedestrians, or 20-24 pedestrians at a time. The 28 meter difference in height between the districts is overcome in around 75 seconds. At the exit on the upper level of the tower, passengers will in future cross a 38-meter-long pedestrian bridge over the treetops to an arrival Plateau surrounded by greenery.





hoplr.com

1855 ménages (31,9 %) de la commune de Hesperange apprennent à connaître leurs voisins

Avez-vous entendu parler de Hoplr ? Il s'agit du réseau social de quartier implémenté dans la commune de Hesperange, où les voisins apprennent à mieux se connaître et à mieux connaître leur localité. Mi-avril, tous les résidents ont reçu une lettre d'invitation pour s'inscrire. À l'heure actuelle, environ 1800 ménages utilisent Hoplr pour partager des nouvelles, échanger des objets et demander de l'aide, entre autres. Le territoire de la commune de Hesperange a été divisé en 5 quartiers Hoplr : Alzingen, Fentange, Hesperange, Howald et Itzig. Depuis peu, la commune de Hesperange est également en contact

avec les quartiers via Hoplr. Grâce à une plateforme externe, la commune peut recevoir et partager des messages sans être en mesure de voir les conversations entre les résidents. La commune de Hesperange partagera des messages sur les mesures de circulation urgentes, les réunions de résidents et les activités de la commune. Grâce à Hoplr, la commune pourra également lancer des enquêtes et faire appel à des bénévoles.

Vous n'êtes pas encore membre ? L'inscription est simple et gratuite. Téléchargez l'application ou surfez sur hoplr.com. Saisissez votre adresse et le système trouvera automatiquement votre localité.

Léiert och dir äre Quartier kennen

Är Gemeng benotzt zënter kuerzem Hoplr, déi privat Websäit fir d'Noperschaft. Jiddereen, deen an der Gemeng Hesper wunnt, ka sech aschreiwen an op eng einfach Manéier mat sengen Noperen a Kontakt kommen. Woufir kënnt Dir dës Websäit notzen?

- fir Är Nopere besser kennen ze léieren
- fir lech ëm Är Noperen ze këmmere an lech géigesäiteg Ënnerstëtzung unzebidden
- fir zum Beispill eng Leeder oder eng Buermaschinn ze léinen
- fir e gudden Installateur oder en zuverlässige Babysitter an der Noperschaft ze fannen

- fir iwwer d`Verkéisersproblematik oder d'Schantercher ze diskutéieren
- fir zum Beispill e Vide-grenier oder en Nopeschfest unzekenegen

Natierlech ass esou en Netzwiirk nëmme sënnvoll, wa genuch Nopere sech aschreiwen. An anere Stied an der Belsch an Holland huet d'Netzwiirk sech scho bewäert. Mir hoffen, dass mer lech geschwënn online kënnen wëllkomm heeschen!

D'Aschreiwung ass onkomplizéiert a gratis.

All Noperschaft ass privat

hoplr-Noperschaften si geografesch ofgegrenzt. Äre Profil ass nëmme fir Membere

van Ärem Noperschaftsreseau visibel. All d'Donnéeë ginn am Aklang mam europäeschen Datschutzreglement geséichert a geschützt.

Schwätzt mat Ären Noperen

Notzt hoplr, fir mat Ären Noperen a Kontakt ze bleiwen. Deelt Géigestänn a léint der aus. Frot ëm Hëllef, haalt lech iwwer Alerten an Aktivitéiten an der Noperschaft um Lafenden.

Positiv a konstruktiv

Notzt d'Kraaft vum Kollektiv, fir déi gesellschaftlech Erausforderunge vu muer ze anticipéieren, z. B. Alginn, Noperschaftshëllef, Inklusioun a Biergerbedeelingung.



Apprenez vous aussi à connaître votre quartier

Votre commune a récemment commencé à utiliser Hoplr, le site web privé pour les quartiers. Toute personne vivant dans la commune de Hesperange peut s'y inscrire et entrer facilement en contact avec ses voisins. À quoi peut vous servir ce site web ?

- à faire connaissance avec vos voisins
- à prendre soin de vos voisins et développer de l'entraide
- à prêter ou emprunter une échelle ou une perceuse à l'un de vos voisins
- à trouver un bon plombier ou un baby-sitter de confiance dans votre quartier
- à discuter des problèmes de circulation ou des travaux de voirie
- à annoncer un vide-grenier ou une fête de quartier ...

Évidemment, un tel réseau ne peut être une réussite que s'il compte suffisamment de membres. Il a déjà fait ses preuves dans d'autres communes en Belgique et aux Pays-Bas. Nous espérons donc pouvoir vous accueillir chez Hoplr très bientôt !

L'inscription est très simple et gratuite.

Chaque quartier est fermé

Les quartiers Hoplr sont géographiquement délimités. Votre profil n'est visible que par les membres de votre réseau de quartier. Toutes les données sont sécurisées et protégées conformément à la législation européenne sur la confidentialité.

Parlez à vos voisins

Vous êtes en contact avec vos voisins via Hoplr. Partagez et empruntez des objets. Demander de l'aide à vos voisins et restez au courant des activités de votre quartier.

Positif et constructif

Utiliser le pouvoir du collectif pour anticiper les défis sociétaux de demain tels que le vieillissement, les soins de proximité, l'inclusion et la participation citoyenne.

You too, keep up with your neighbourhood

Your municipality has recently started using the closed neighbourhood website Hoplr. Anyone who lives in the commune of Hesperange can sign up to this website to easily reach their neighbours.

What can you use this website for?

- to get to know your neighbours better
- to take care of your neighbours and organise solidarity actions
- to borrow a ladder or drill
- to find a good plumber or reliable babysitter in the neighbourhood
- to discuss traffic problems or road works

- to announce a garage sale or neighbourhood party ...

Of course, such a network only makes sense if enough neighbours register. In other municipalities in Belgium and the Netherlands Hoplr is already a success. Hopefully we will soon be able to welcome you online as well!

Every neighbourhood is closed

Hoplr neighbourhoods are geographically demarcated. Your profile is only visible to members of your neighborhood network. All data is secured and protected in line with European privacy legislation.

Talk to your neighbours

Use Hoplr to stay in touch with your neighbours. Share and borrow items. Ask for help, stay up to date with neighbourhood alerts and activities.

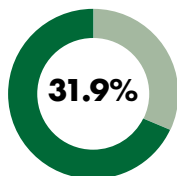
Positive and constructive

Utilizing the power of the collective to anticipate the societal challenges of tomorrow such as aging, neighbourhood care, inclusion and citizen participation.



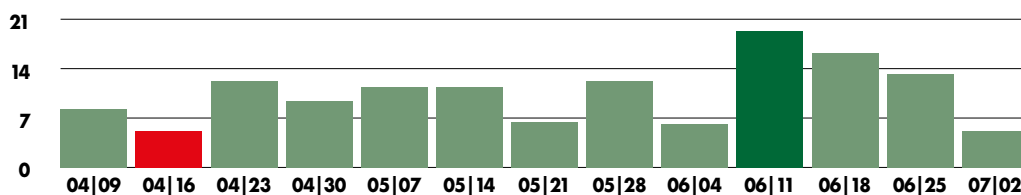
hoplr.com

GROWTH AND ACTIVITY



1,855 (31.9%) total of subscribed households

Last quarter was **1,722 (29.6%)**



+133 new subscriptions Average of **10** subscriptions per week

Last quarter was **+106**

Citizens have ... placed 500 messages Last quarter was **362**

sent 622 comments / chats Last quarter was **522**

organised 87 activities Last quarter was **55**

placed 3,835 messages and 35,209 reactions / chats since startup

Strongest growing neighbourhoods

Howald +60 Last quarter was **+55**

Alzingen +24 Last quarter was **+18**

Itzig +18 Last quarter was **+12**

NEIGHBOURHOODS

	Members	Messages	Reactions
Alzingen	328	63	291
Fentange	307	48	123
Hesperange	279	42	124
Howald	702	296	2423
Itzig	239	51	208

25 MOST ACTIVE NEIGHBOURHOOD MESSAGES

Title	Date	Area	Reply	Likes
Grocery shopping in Howald?	31/05/2023	Howald	26	50
Dentiste pour enfant	24/05/2023	Howald	16	15
Babysitting	29/06/2023	Fentange	12	1
Dépannage / serrurier svp	28/05/2023	Howald	11	7
HE residents parking in Howald	14/06/2023	Howald	11	24
Roude Kueder	20/05/2023	Alzingen	10	2
Raccoons in Hesperange	27/04/2023	Hesperange	9	11
Please do NOT feed or take in!	03/06/2023	Howald	9	30
Eau courante de couleur brune	06/06/2023	Howald	9	3
Vekéier an der Itzeger Strooss	19/06/2023	Hesperange	9	11
Parquet	19/06/2023	Howald	9	3
Hesper flutes	15/04/2023	Howald	8	4
Vétérinaire pour chat	24/04/2023	Howald	8	1
Représentant UNICEF	17/05/2023	Howald	8	16
École de foot	08/06/2023	Howald	8	2
Ophtalmologue	13/06/2023	Howald	8	1
Déchets abandonnés rue Marie-Astrid coin rue Kuhn	17/04/2023	Howald	7	8
Nous recherchons notre chat!	16/06/2023	Howald	7	17
Je cherche un électricien	17/06/2023	Alzingen	7	8
Chaises enfant à donner	02/04/2023	Howald	6	4
Plaques de cuisson d'appoint	04/04/2023	Howald	6	0
Pain de levain	14/04/2023	Howald	6	4
Traffic!!!!	26/04/2023	Alzingen	6	9
Béquille de marche	04/05/2023	Howald	6	0
Bees in windows	05/05/2023	Howald	6	10



BICHERBUS

Service de prêt gratuit de livres organisé par la Bibliothèque nationale. Le Bicherbus fait arrêt à Hesperange - route de Thionville de 08h30 à 09h20 aux dates suivantes (samedi) :

28 octobre **18 novembre**
09 décembre

Eng Organisatioun vun der Nationalbibliothék wou Dir gratis Bicher géleint kritt. De Bicherbus kënnt déi folgend Deeg (samschdes) op Hesper an hält an der Rte de Thionville vun 08.30 bis 09.20 Auer:

28. Oktober **18. November**
09. Dezember



BICHERBOX HESPER

Nul besoin de s'inscrire, de s'abonner, de respecter des horaires bien précis... les livres sont en accès libre et gratuitement 24h sur 24 dans la « Bicherbox » devant la mairie à Hesperange.

La « Bicherbox » accueille des ouvrages en tous genres, à la condition qu'ils soient en assez bon état. Chacun peut pousser la porte de la cabine pour emprunter et/ou déposer un livre.

Contact :

Paul Kridel tél.: 36 08 08 2203
paul.kridel@hesperange.lu



AVIS OFFICIELS

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal a pris les décisions suivantes lors des séances susmentionnées :

Date de la séance	Objet	Approbation
05.05.2023	Urbanisme - Modification ponctuelle numéro 4 du plan d'aménagement particulier « quartier existant » concernant le secteur Howald 11 (HW-11) Mix-u « Bruyères et Joncs » - adoption	
05.05.2023	Règlement général de la circulation – modifications à durée déterminée <ul style="list-style-type: none"> • Fentange, rue Armand Rausch • Hesperange, rte de Thionville • Howald, rue Henri Entringer • Itzig, rue de Hesperange • Hesperange, Ceinture um Schlass • Fentange, diverses rues • Howald, rue des Scillas • Fentange, rue de Bettembourg • Howald, Rangwee • Fentange, op den Aessen • Fentange, rue de Bettembourg • Hesperange, rue du Stade 2000 • Howald, rue Ernest Beres • Hesperange, rte de Thionville/ Allée de la Jeunesse Sacrifiée • Itzig, rue im Bongert • Howald, rue Ferdinand Kuhn • Alzingen, rue de Syren/rue Albert Bousser • Itzig, rue des Champs • Alzingen, rue Roger Wercollier • Alzingen, rue de Hesperange • Hesperange, rte de Thionville 	Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 17.05.2023 et par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 12.06.2023, référence 322/23/CR
05.06.2023	Règlement général de la circulation – modifications à durée indéterminée : <ul style="list-style-type: none"> • Alzingen, rue Albert Bousser • Alzingen, rue de l'Eglise • Alzingen, rue de Syren (CR154) • Fentange, rue de Bettembourg (CR159) • Howald-Hesperange-Alzingen, route de Thionville (N3) • Itzig, chemin obligatoire pour cyclistes et piétons entre la rue am Steechen et la rue Nachtbann (CR226) 	Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 22 juin 2023 et par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 14 juillet 2023, référence 322/23/CR.
17.07.2023	Approbation des tarifs aux classes de mer, de nature et de neige	
17.07.2023	Règlement général de la circulation – modifications à durée indéterminée : <ul style="list-style-type: none"> • Alzingen, rue Pierre Flamming 	Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 25.07.2023 et par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 03.08.2023, référence 322/23/CR
17.07.2023	Règlement général de la circulation – modifications à durée déterminée : <ul style="list-style-type: none"> • Fentange, rue Armand Rausch • Howald, rue des Scillas • Howald, rue des Scillas • Hesperange, route de Thionville • Hesperange, rue d'Itzig • Howald, rue Eugène Welter • Howald, rue Rangwee • Howald, rue Théodore Gillen • Itzig, rue de Hesperange • Howald, rue des Bruyères • Howald, Rangwee/rue du 9 mai 1944 • Alzingen, rue de Roeser • Fentange, rue de Bettembourg • Howald, rue de l'Ermittage • Itzig, im Bongert • Hesperange, route de Thionville • Fentange, rue de Bettembourg • Itzig, Gantenbeinsmillen • Fentange, rue Victor Feyder • Itzig, rue de la Corniche • Hesperange, rue Sangen 	Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 25.07.2023 et par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 03.08.2023, référence 322/23/CR
17.07.2023	Urbanisme - Modification ponctuelle numéro 6 du plan d'aménagement particulier « quartier existant » concernant le secteur Howald 11 (HW-11) Mix-u « Bruyères et Joncs » - adoption	

Le texte desdites délibérations est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

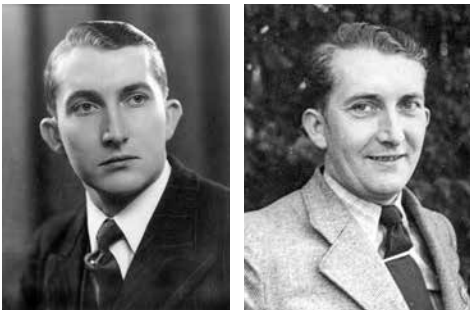
WUSSTEN SIE SCHON, ...

... dass mit Justin Poos einst ein international renommierter Imker in Itzig lebte?

Tatsächlich wurde der Imker, Fotograf und Filmemacher (Nicolas) Justin Poos am 23.03.1915 in Itzig als Kind des Eisenbahnarbeiters Nicolas Poos und seiner Ehefrau Anna Kayser geboren. Ursprünglich stammte die Familie Poos aus Niederdonven, ehe sie 1853 nach Itzig zog. Justin Poos besuchte nach der Grundschule in Itzig die Industrieschule und be-

Kinder, einen Sohn und eine Tochter. Justin Poos verstarb am 23.02.1986 an einem Herzleiden in der Hauptstadt (CHL), seine Frau war bereits am 09.06.1972 in Itzig verschieden.

In frühester Jugend begann Justin sich wie sein Vater Nic. Poos für die Haltung von Bienenvölkern zu interessieren. Seit dem 12.05.1938 war er aktives Mitglied des kantonalen Imkervereins



Durch die Jahre ...



In der „Fanfare Izeg“ spielte Justin Poos Bügelhorn.



Das Hochzeitspaar Poos-Anen (1948)



Bereits der Vater Nic. Poos pflegte die Bienenhaltung (hier beim Schleudern des Honigs).

gann 1929 seine Ausbildung als Zahntechnikerlehrling. 1932 wechselte er zur Post, wo er als Briefträger tätig war. Während der Besatzungszeit wurde er aus der Volksdeutschen Bewegung ausgeschlossen (u. a. wegen der Beteiligung am Streik vom 31.08.1942) und nach Bingerbrück versetzt. Nach dem Krieg arbeitete der Resistenzler (Ernennung am 09.10.1971) als Staatsbeamter und Fotograf im „Office du Film Scolaire“ bis zu seiner Pension am 31.03.1975. Am 09.02.1948 hatte er in Kopstal Lotty Anen von daselbst geheiratet. Das Ehepaar bekam zwei



1954 ließ Justin Poos das neue Bienenhaus von dem Unternehmer Henri Groff aus Kopstal errichten.

(später Vorstandsmitglied und dann Präsident) und wurde am 17.02.1963 zum Präsidenten des Landesverbandes erwählt, ein Amt, das er bis zum 21.03.1971 innehatte. Zudem verfasste er zahllose Beiträge für die Tagespresse, die Bienenzeitung, „De Letzeburger Bauer“, den „Bauernkalender“ und für angesehene Bienenfachzeitschriften im Ausland. Viele dieser Arbeiten illustrierte er mit eigenen Fotos. Einer seiner Artikel vermittelte einen interessanten historischen Überblick über das Vorkommen von Bienenvölkern in den mittelalterlichen Weisthürmern Luxemburgs (Bienenzehnte, Bienenfund, Bienenfangrecht, Wachssiegel usw.). Als Wanderlehrer hielt er über 100 Dia- und Filmvorträge im In- und Ausland. In seiner Eigenschaft als Seuchenexperte und Honigkontrolleur kam er ab Mitte der 1950er Jahren in direkten Kontakt mit vielen inländischen Imkern und nahm ab 1956 an einer Reihe von Apimondia-Kongressen im Ausland teil, wo er Wissenschaftler und Bienenforscher aus aller Welt traf. Oft konnte er diese international geschätzten Fachleute als Gastredner für einheimische Bienenkongresse

gewinnen. Hinter dem Wohnhaus in der Rue de Contern in Itzig hatte er in einem 1938 selbst errichteten Bienenhaus ganze 20 Völker. Seine Gattin Lotty bewirtete derweil an den „Bienenabenden“ die Imker, die im Hause Pooos zu Besuch waren. Seit 1945 züchtete Justin Pooos vor allem auch Carnica-Bienenköniginnen, eine Rasse aus Kärnten. Aus seinem nicht realisierten Plan eines Lehrbienenstands reiften später die Bienenschule in Wiltz und der Lehrbienenstand im Rahmen des Jugendzentrums der Burg Hollenfels. Fast 60 Jahre verschieb sich Justin Pooos der Bienenzucht und war von 1965 bis 1977 sogar Rechnungskommissar in der „Apimondia“, der Dachorganisation der Imkerverbände aller Erdteile. In dem Rekordjahr 1975 zählte sein Bestand n dem neuen Bienenhaus (ab 1954) bis zu 60 Bienenvölker und Reserven, ein 1965 in Itzig „auf Schakend“ errichtetes Häuschen zählte ein weiteres Dutzend Völker.

Daneben aber hatte Justin Pooos ein weiteres Hobby, das dann sogar zu seinem Beruf wurde:



Der „Miel des Ruchers Justin Pooos“ trug die Banderole der Marque Nationale und wurde verkauft, aber auch selbst konsumiert.



Karikatur seines Sohnes „Mil“ Pooos mit einer Verballhornung des Vornamens „Justin“

die Fotografie. Seit den frühen 1930er Jahren besaß er einen Fotoapparat, ein seltener Besitz in dieser Zeit. So entstanden wertvolle historische Aufnahmen von Ereignissen, Personen und Stimmungsbilder seines Heimatdorfes Itzig. Der langjährige Musikant der „Fanfare Izeg“ hielt des Weiteren in unzähligen Fotos das Vereinsleben fest. Auch an den bewegten Bildern (8mm und 16mm) versuchte er sich. Das Resultat war ein Film der Einweihung des amerikanischen Friedhofs in Hamm und ein weiterer über die Bei-



Justin Pooos besaß auch eine Lizenz als Filmvorführer.

setzung der luxemburgischen Hinzert-Opfer im Heimatboden. In bester Erinnerung blieb auch sein 16mm-Schulffilm „Vie et valeur économique des abeilles“, der 1951 auf der Biennale di Venezia prämiert wurde. Der größte Teil des Archivs (Fotos und Negative) des „Office du Film Scolaire“ ist im Staatsarchiv erhalten. Der Sohn von Justin Pooos verwaltet den übrigen Nachlass an wertvollem Bildmaterial.

Roland Schumacher

Geschichtsfreund von der Gemeng Hesper



Die Beisetzung der Hinzert-Opfer. Justin Pooos im Vordergrund mit Kamera.



Eine historische Arbeit des Itziger Bienenhalters und -züchters



Ein Blick auf die alten Häuser in Itzig „um Knapp“ ...



Als offizieller Fotograf der Baumsetzung des Bürgermeisters Nicolas Entringer (Howald) begleitete er den Umzug durch die ganzen Dörfer, hier vor dem Hause Luxen-Capesius in Fentingen.

TRANSPORTS POUR ACTIVITES DE LOISIRS

DANS LA COMMUNE DE HESPERANGE



Lundi	
Howald-Fentange /Ecole de musique	
Horaire	Arrêt de Bus
16:05	Howald Ecole arrêt bus: rue du 9 mai 44
16:20	Hesper MR (pôle d'échange pour Holleschberg)
16:25	Fentange, Ecole de musique

Mercredi	
Howald-Fentange /Ecole de musique	
Horaire	Arrêt de Bus
16:05	Howald Ecole arrêt bus: rue du 9 mai 44
16:20	Hesper MR (pôle d'échange pour Holleschberg)
16:25	Fentange, Ecole de musique

Vendredi	
Howald-Fentange /Ecole de musique	
Horaire	Arrêt de Bus
16:05	Howald Ecole arrêt bus: rue du 9 mai 44
16:20	Hesper MR (pôle d'échange pour Holleschberg)
16:25	Fentange, Ecole de musique

Itzig-Alzingen-Hesperange/Holleschberg	
Horaire	Arrêt de Bus
16:05	Itzig- Ecole
16:08	Itzig - Horra
16:10	Itzig - Institut St. Joseph
16:12	Itzig - Eglise (aubette)
16:14	Itzig - Kapell
16:15	Itzig - Am Kiemert
16:18	Alzingen MR Reewiermercher
16:20	Hesper MR (pôle d'échange pour école de musique)
16:25	Holleschberg

Itzig-Alzingen-Hesperange/Holleschberg	
Horaire	Arrêt de Bus
16:05	Itzig- Ecole
16:08	Itzig - Horra
16:10	Itzig - Institut St. Joseph
16:12	Itzig - Eglise (aubette)
16:14	Itzig - Kapell
16:15	Itzig - Am Kiemert
16:18	Alzingen MR Reewiermercher
16:20	Hesper MR (pôle d'échange pour école de musique)
16:25	Holleschberg

Itzig-Alzingen-Hesperange/Holleschberg	
Horaire	Arrêt de Bus
16:05	Itzig- Ecole
16:08	Itzig - Horra
16:10	Itzig - Institut St. Joseph
16:12	Itzig - Eglise (aubette)
16:14	Itzig - Kapell
16:15	Itzig - Am Kiemert
16:18	Alzingen MR Reewiermercher
16:20	Hesper MR (pôle d'échange pour école de musique)
16:25	Holleschberg

Mardi Bus 1	
Bus Hesper beweegt sech	
Horaire	Arrêt de Bus
13:00	Howald MR
13:05	Howald école
13:10	Hesper MR
13:30	Holleschberg
13:40	Fentange, Ecole de musique
13:45	Hesper MR
14:00	Howald MR (rue de 9 mai)
14:35	Howald MR Couvent
14:38	Howald MR (rue de 9 mai)
14:43	Hesper MR
14:50	Fentange, Ecole de musique
15:00	Holleschberg
15:10	Hesper MR
15:15	Fentange, Ecole de musique
15:25	Howald MR Couvent
15:35	Howald MR (rue de 9 mai)
15:40	Hesper MR
16:00	Holleschberg (pôle d'échange foot)
16:10	Hesper MR
16:15	Howald MR Couvent
16:20	Howald MR (rue de 9 mai)
16:30	Fentange, Ecole de musique

Mardi Bus 2	
Bus Hesper beweegt sech	
Horaire	Arrêt de Bus
13:15	Alzingen MR
13:20	Itzig MR
13:25	Itzig "Am Duerf" (Église)
13:30	Holleschberg
13:40	Fentange, Ecole de musique
14:15	Alzeng → Fenteng
14:41	Alzingen MR Reewiermercher
14:45	Fentange, Ecole de musique
14:50	Itzig MR
14:55	Itzig "Am Duerf"
15:00	Holleschberg
15:05	Itzig "Am Duerf" + chapelle
15:08	Itzig MR
15:13	Alzingen MR Reewiermercher
15:20	Fentange, Ecole de musique
15:45	Alzingen MR Reewiermercher
15:50	Itzig MR
15:55	Itzig "Am Duerf"
16:00	Holleschberg (pôle d'échange foot)
16:05	Itzig "Am Duerf"
16:07	Itzig MR
16:10	Itzig Terrain de Foot
16:15	Alzingen MR Mini Reewiermercher
16:18	Alzingen MR Reewiermercher
16:35	Fentange, Ecole de musique

Il est à noter que des retards peuvent être engendrés par la situation dans le trafic. Afin de pouvoir utiliser ces transports, une fiche d'inscription téléchargeable sur le site www.hesperange.lu est à introduire au préalable à la Commune par e-mail: secretariat.CE@hesperange.lu

Jeudi	
Hesper beweegt sech + école de musique BUS 1	
Horaire	Arrêt de Bus
13:00	Howald MR Bus 1
13:05	Howald école Bus 1
13:10	Hesper MR Bus 1
13:30	Bus 1 + 2 Holleschberg
14:25	Howald MR Couvent Bus 1
14:30	Howald MR (rue de 9 mai) Bus 1
14:35	Hesper MR Bus 1
14:40	Fentange, Ecole de musique Bus 1 + 2
15:00	Holleschberg Bus 1 + 2
15:10	Hesper MR Bus 1
15:20	Howald MR Couvent Bus 1
15:30	Howald MR (rue de 9 mai) Bus 1
15:40	Hesper MR Bus 1
16:10	Hesper MR Bus 1
16:15	Howald MR Couvent Bus 1
16:20	Howald MR (rue de 9 mai) Bus 1
16:30	Fentange, Ecole de musique Bus 1

Jeudi	
Hesper beweegt sech + école de musique BUS 2	
Horaire	Arrêt de Bus
13:15	Alzingen MR Bus 2
13:20	Itzig MR Bus 2
13:25	Itzig "Am Duerf" Eglise Bus 2
13:30	Bus 1 + 2 Holleschberg
14:40	Fentange, Ecole de musique Bus 1 + 2
14:47	Itzig MR Bus 2
14:50	Itzig "Am Duerf" Bus 2
15:00	Holleschberg Bus 1 + 2
15:05	Itzig "Am Duerf" Bus 2
15:10	Itzig MR Bus 2
15:15	Alzingen MR Reewiermercher Bus 2
15:45	Alzingen MR Reewiermercher Bus 2
15:50	Itzig MR Bus 2
15:55	Itzig "Am Duerf" Bus 2
16:00	Holleschberg Bus 1 + 2
16:05	Itzig "Am Duerf" Bus 2
16:07	Itzig MR Bus 2
16:10	Itzig Terrain de Foot Bus 2
16:15	Alzingen MR Reewiermercher Bus 2

Jeudi	
Ecole de musique Bus 3	
Horaire	Arrêt de Bus
13:20	Itzig MR Bus 3
13:25	Itzig - Eglise (aubette) Bus 3
13:33	Howald MR Couvent Bus 3
13:40	Howald MR (rue de 9 mai) Bus 3
13:45	Hesper MR Bus 3
13:58	Fentange, Ecole de musique Bus 3



veloh!

**Disponibles
7 jours sur 7 et
24 heures sur 24**

Quelle formule choisir?

Abonnement 1 jour: 2 €
Abonnement 3 jours: 5 €
Abonnement annuel : 18 €

La première demi-heure est gratuite.

Au-delà des 30 minutes vous payez pour chaque heure entamée 1 € jusqu'à un maximum de 5 € pour 24 heures.

Les formules	Abonnement		
	1 jour	3 jours	1 an
Coût de l'abonnement	2 €	5 €	18 €
1re demi-heure	gratuite	gratuite	gratuite
Heure supplémentaire	1 €	1 €	1 €
Maximum de 5 € pour 24h	5 €	5 €	5 €

Informations : www.veloh.lu

En forçant les bonnettes, des individus parviennent régulièrement à s'emparer de Vel'Oh's.

Ces derniers n'étant pas équipés de géolocalisation il est impossible de savoir où ils ont été abandonnés après avoir été arrachés à la bonnette. Si vous apercevez un vélo abandonné signalez-le à l'adresse suivante:

ramasse.velo@jcdecaux.com

Afin d'éviter les vols et dégradations dans le futur, les systèmes de verrouillage vont être renforcés.



flexibus

kënn wéi bestallt

GRATIS

ORGANISATION VUM FLEXIBUS

INFORMATIONEN FIR D'BIERGER

- **Fuerzäiten**
méindes bis freides 7.00 bis 19.00 Auer
samschdes 9.00 bis 17.00 Auer
24. Dezember bis 16.30 Auer
31. Dezember bis 16.30 Auer
- **Reservatiounszeiten**
méindes bis freides 7.00 bis 19.00 Auer
ab dem 01.10.2023: 7.00 bis 17.00 Auer
- Reservatiounen minimal 30 Minuten
a maximal 8 Deeg am Viraus vum Départ
- Fahrzieler ausserhalb dem Territoire
vun der Gemeng Hesper
 - Cloche d'Or (centre commercial) & Aller & Retour kombinéiert
 - Gare Sandweiler/Conter
 - Seniorie Sainte Zithe, Conter
 - Centre médical, rue du Cimetière - Bouneweeg (vis-à-vis vum LTB)
- Den Transport ass fir d'Awunner vun der Gemeng Hesper
- De Mindestalter ass 18 Joer
De Mindestalter vun 18 joer gëlt net fir:
 - Visiten bei den Dokter
 - Kanner mat gesondheetlechen Problemer
 - Kanner a Begleedung vun Elteren / engem Erwuessenen

ORGANISATION DU FLEXIBUS

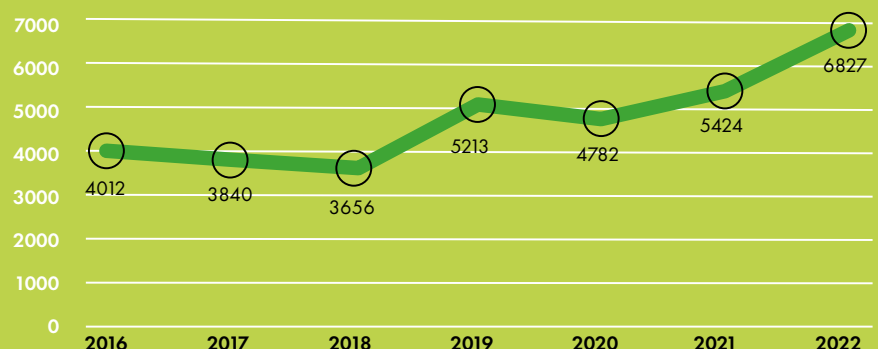
INFORMATIONS POUR LES CITOYENS :

- **Horaires du temps de transport**
lundi au vendredi 07h00 – 19h00
Samedi 09h00 – 17h00
24 décembre jusqu'à 16h30
31 décembre jusqu'à 16h30
- **Horaires de réservation**
lundi au vendredi 07h00 – 19h00
à partir du 01.10.2023 : 07h00 – 17h00
- Les réservations se font au minimum 30 minutes et au maximum 8 jours avant le départ.
- Destinations en-dehors du territoire de la commune de Hesperange :
 - Cloche d'Or (centre commercial) aller&retour
 - Gare Sandweiler/Conter
 - Seniorie Sainte Zithe, Conter
 - Centre médical, rue du Cimetière - Bouneweeg (vis-à-vis vum LTB)
- Le transport est réservé aux habitants de la commune
- âge minimum : 18 ans
L'âge minimum de 18 ans n'est pas requis pour :
 - Visites médicales
 - Enfants avec problèmes de santé
 - Enfants en compagnie de leurs parents / d'un adulte



36 08 08 8383

NUTZERZAHLEN FLEXIBUS HESPERANGE



GROUSSE VÉLOSDAG

JOURNEE DE LA MOBILITE DOUCE

Sonndes, de 24. September 2023
vun 13.00 bis 18.00 Auer

Circuit ab 12.30 Auer fir d'Automobilisten (ausser Awunner) gespaart.

CR 132 Syren - Moutfort - Contern

CR 154 Syren - Alzingen

CR 226 Itzig - Contern - Syren

PROGRAMM VUM DAG

SYREN

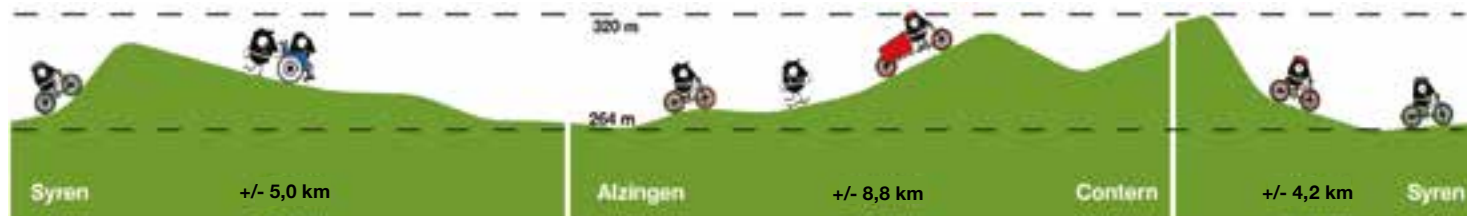
Offiziell Erëffnung vum Vélostour
 um 13.00 Auer mat Gratis-
 Ravitaillement

CONTER

Gratis-Ravitaillement ab
 13.00 Auer
 (Paangecher, Kuch an Taarten)

ALZENG

Gratis-Ravitaillement ab
 13.00 Auer



EUROPÄESCH MOBILITÉITSWOCH

16.-22.09.2023



**Samschdeg,
16. September 2023**

Vëlosbourse (Occassions- maart)

An der aler Sportshal zu Contern
vun 13.30 bis 17.00 Auer

**Freides,
22 September 2023**

E kleng Merci fir d'Benotze vum öffentlichen Transport

Verdeele vu Croissanten a
Bananen op de Bus-Arrêten.

**Sonndes,
24 September 2023**

Grousse Vëlosdag

Start: Syren, Hesper, Contern
Längt vum Parcours: 18 km
Schwierigkeetsgrad: mëttel
Déi ganz Streck ass fir Autoe
gespaart.

SEMAINE EUROPEENNE DE LA MOBILITE

16.-22.09.2023



**Samedi,
16 septembre 2023**

Marché d'occasion de vélo

Dans l'ancien hall sportif à Contern
de 13h30 à 17h00

**Vendredi,
22 septembre 2023**

Un petit remerciement pour l'utilisation des transports publics

Nous vous offrons un croissant ou
une banane aux arrêts de bus.

**Dimanche,
24 septembre 2023**

Grande journée du vélo

Départ: Syren, Hesper, Contern
Longueur du parcours : 18 km
Niveau de difficulté : moyen
Le parcours entier est fermé aux
automobilistes.

EUROPEAN MOBILITY WEEK

16.-22.09.2023



**Saturday,
16 September 2023**

Second-hand bicycle market

In the old sports hall in Contern
from 1.30 to 5.00 pm.

**Friday,
22nd September 2023**

A little thank you for the use of public transport.

We offer you a croissant or a
banana at bus stops.

**Sunday,
24 september 2023**

Big Bike Day

Start: Syren, Hesper, Contern
Length of the course: 18 km
Level of difficulty: medium
The entire route is closed to cars.

**Dir sicht en neie Vëlo oder wëllt ären
ale Vëlo verkafen?**

**OCCASIONS-MAART DE SAMSDÉG
16.09.2023 VUN 13.30 – 17.00 AUER**

Sporthal zu Conter
(1, Rue des Sports L-5322 Contern)

FIR D'VERKEEFER

Umeldung bis den 30.08.2023 op
umeldung@contern.lu

Wat dierf verkaf ginn:

Vëloen, Lafrieder, Skateboards,
Rullschong, asw

Är Plaz gëtt ierch zougewisen
Jidderee verkeeft seng Saache selwer
Jiddereen haft fir seng Saachen

**Vous cherchez un nouveau vélo ou voulez
vendre votre ancien vélo ?**

**MARCHÉ D'OCCASION LE SAMEDI
16.09.2023 DE 13H30 À 17H00**

Salle de sport à Contern
(1, Rue des Sports L-5322 Contern)

POUR LES VENDEURS

Inscription jusqu'au 30.08.2023 à
umeldung@contern.lu

Ce qui peut être vendu :

Vélos, scooters, planches à roulettes,
Patins à roulettes, etc.

Votre place vous sera attribuée
Chacun vend ses propres objets
Chacun est responsable de ses objets"

**ARE YOU LOOKING FOR A NEW BIKE
OR WANT TO SELL YOUR OLD BIKE?**

**USED MARKET ON SATURDAY
16.09.2023 FROM 1.30 PM – 5.00 PM**

Sports hall in Contern
(1, Rue des Sports L-5322 Contern)

FOR THE SELLERS

Registration until 30.08.2023 at
umeldung@contern.lu

What may be sold:

Bicycles, scooters, skateboards,
Roller skates, etc

Your place will be assigned to you
Everyone sells their own things
Everyone is responsible for their belongings



Hesper CITYBUS

FENTANGE

Jours ouvrables du lundi au vendredi

Horaires

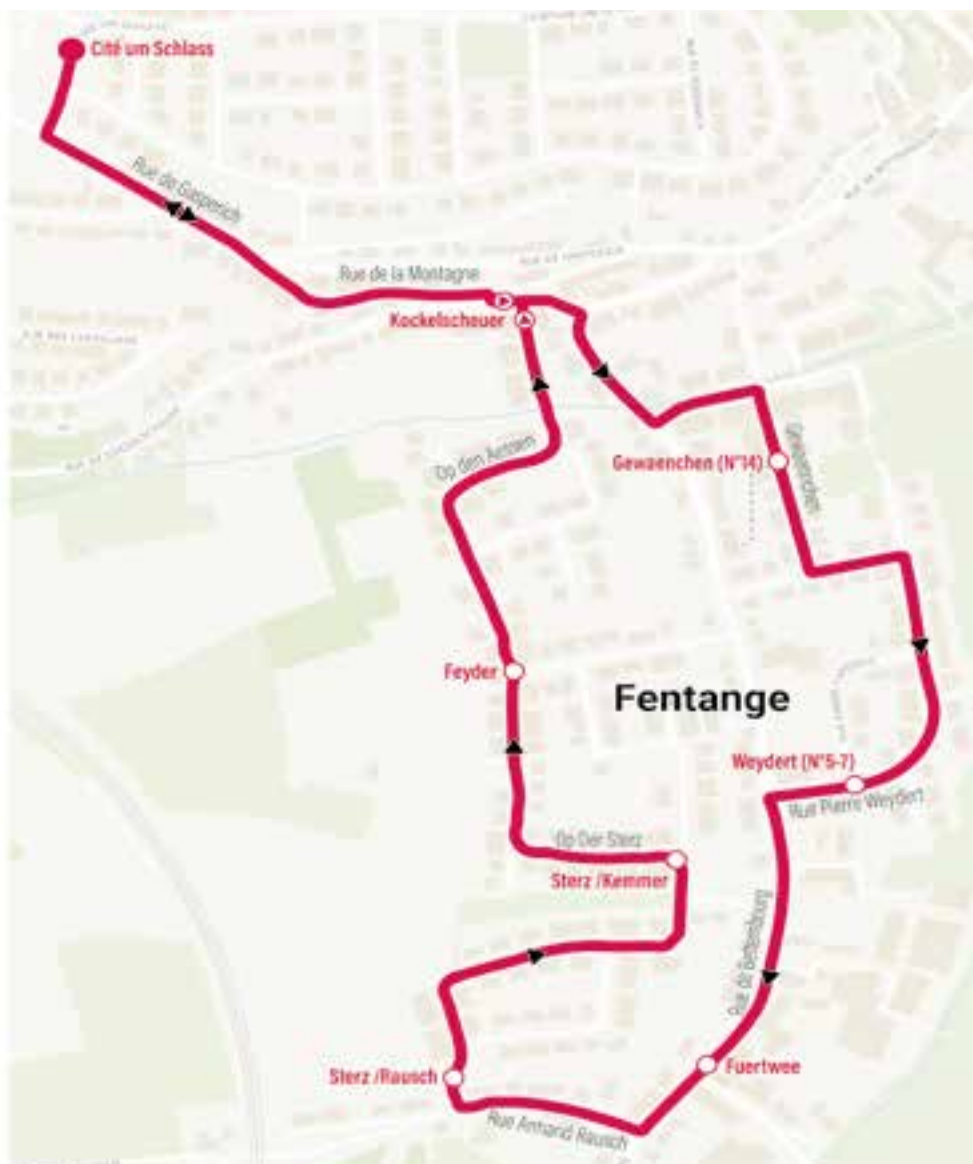
Cité Um Schlass	06:15	06:35	06:55	07:15	07:35	07:55	08:15
Kockelscheuer	06:18	06:38	06:58	07:18	07:38	07:58	08:18
Gwaenchen (N° 14)	06:20	06:40	07:00	07:20	07:40	08:00	08:20
Weydert (N° 5-7)	06:22	06:42	07:02	07:22	07:42	08:02	08:22
Fuertwee	06:24	06:44	07:04	07:24	07:44	08:04	08:24
Sterz /Rausch	06:25	06:45	07:05	07:25	07:45	08:05	08:25
Sterz /Kemmer	06:27	06:47	07:07	07:27	07:47	08:07	08:27
Feyder	06:28	06:48	07:08	07:28	07:48	08:08	08:28
Kockelscheuer	06:29	06:49	07:09	07:29	07:49	08:09	08:29
Cité Um Schlass	06:34	06:54	07:14	07:34	07:54	08:14	08:34
départ du bus N°29	06:38	06:58	07:18	07:38	07:58	08:18	08:38

Raccord à la ligne 29 (VDL) :

- Cité um Schlass
- ZAC Howald
- Lycée Vauban
- Lycée Bouneweg/pôle d'échange
- Gare Centrale
- Pulvermuhl
- Cents
- Aéroport
- Senningerberg,
- Charlys Statioun

Lors de cette première phase une enquête sera réalisée auprès des utilisateurs pour

- avoir un premier retour de cette nouvelle offre
- sonder les besoins pour des courses de retour dans les après-midi afin de pouvoir planifier un horaire adapté aux besoins.





Hesper
Citybus

Hesper CITYBUS

ALZINGEN

Jours ouvrables du lundi au vendredi



Boucle 1

Rue de Syren / Ecole	06:18	06:38	06:58	07:18	07:38	07:58	08:18	08:38
Rue du Cimetière (N°24)	06:19	06:39	06:59	07:19	07:39	07:59	08:19	08:39
Rue Langheck/Rothweit	06:20	06:40	07:00	07:20	07:40	08:00	08:20	08:40
Rothweit/Rue Kitty Deville	06:21	06:41	07:01	07:21	07:41	08:01	08:21	08:41
Rue de Hesperange (N°2)	06:23	06:43	07:03	07:23	07:43	08:03	08:23	08:43
Rue de Hesperange / Ecole	06:24	06:44	07:04	07:24	07:44	08:04	08:24	08:44
Rue de Hesperange/Rue Wercollier	06:25	06:45	07:05	07:25	07:45	08:05	08:25	08:45
Route de Thionville "Urbengsschlass"	06:26	06:46	07:06	07:26	07:46	08:06	08:26	08:46

Boucle 2

Jeunesse Sacrifiée (N°24)	06:29	06:49	07:09	07:29	07:49	08:09	08:29	08:49
Rue Wolter (N°17)	06:30	06:50	07:10	07:30	07:50	08:10	08:30	08:50
Rue Reuter (N°9)	06:31	06:51	07:11	07:31	07:51	08:11	08:31	08:51
Rue Flammang (N°14)	06:32	06:52	07:12	07:32	07:52	08:12	08:32	08:52
Rue de Hesperange/Rue Wercollier	06:34	06:54	07:14	07:34	07:54	08:14	08:34	08:54
Rue Wercollier/Route de Thionville	06:35	06:55	07:15	07:35	07:55	08:15	08:35	08:55

Cette navette, qui parcourt deux boucles en alternance, offre un service d'acheminement vers l'arrêt Urbengsschlass* (482 Rte de Thionville), afin d'avoir un raccord aux lignes suivantes :

- RGTR (lignes régulières)
www.mobiliteit.lu/fr/horaires-et-lignes/bus
412; 413; 414; 423; 424 (vers LUX Gare routière avec accès direct au Tram)
511 (vers LUX Gare, Rocade avec accès direct au Tram PE « Lycée Bouneweg »)
655 (vers BERTRANGE, Belle-Etoile)
- RGTR (lignes scolaires ...)
CE2; D10; D12; D13; E10; E11; E34; L02; R02

Informations sur www.mobiliteit.lu

(*A cause du démarrage imminent du chantier de l'ascenseur « Holleschierg », l'arrêt Am Keller n'a pas pu être retenu comme terminus).

Lors de cette première phase une enquête sera réalisée auprès des utilisateurs pour

- avoir un premier retour de cette nouvelle offre
- sonder les besoins pour des courses de retour dans les après-midi afin de pouvoir planifier un horaire adapté aux besoins.



CALENDRIER DES MANIFESTATIONS 2023 | 2024

- **manifestations
organisées par la
commune**

FOODTRUCK FESTIVAL HESPER

Date: 17.09.2023 à partir de 11h00
Lieu: parc Hesperange
Org.: CSJ Hesper

INAUGURATION DE LA SAISON 23/24 DU MARCHÉ AUX PRODUITS FRAIS

Date: 20.09.2023 - 17h00
Lieu: Mairie Hesperange
Org.: Commune de Hesperange

POSE DE LA PREMIÈRE PIERRE ASCENSEUR HESPERANGE

Date: 21.09.2023 - 17h00
Lieu: Place Pol Jomé, Hesperange
Org.: Commune de Hesperange

COLLECTE DE VIEUX VÊTEMENTS

Date: 23.09.2023
Lieu: Territoire de la Commune de Hesperange
Org.: Kolping-Jongenheem

« GROUSSE VĚLOSDAG »

Date: 24.09.2023 13h00 – 18h00
Lieu: Commune de Hesperange
Org.: Commission de la voirie & Commission de la mobilité

CAFÉ DE BABEL

Date: 26.09.2023 - 19h00 - 21h00
Lieu: CELO Hesperange
Org.: CCCI Hesperange

AUSSTELLUNG HESPER AM LAF VUN DER ZÄIT

Date: 29.09. – 01.12.2023
Lieu: Mairie - Espace Art Accueil
Org.: Commune de Hesperange

200 JOER GEMENG HESPER

Date: 30.09.2023 - 19h30
Lieu: CELO Hesperange
Org.: Commune de Hesperange

200 JOER GEMENG HESPER PARTY

Date: 30.09.2023 - 21h00
Lieu: Chalet parc Hesperange
Org.: Commune de Hesperange

VIZFEST

Date: 29./30.09.2023 / 01.10.2023
Lieu: Mairie, Hesperange
Org.: VC Fenteng

VIZFEST

Date: 07/08.10.2023
Lieu: Hesperange, place Pol Jomé
Org.: VC Fenteng

BROSCHTKRIIBSLAF

Date: 07.10.2023 10h00
Lieu: Hesperange
Org.: Europa Donna

EXPLORATION DU MONDE SPLENDEURS D'ITALIE

Date: 11.10.2023 - 19h30
Lieu: CELO Hesperange
Org.: CCCI Hesperange

COURS POUR JARDINIERS

Date: 14.10.2023
Lieu: Hesperange, Centre Nicolas Braun
Org.: Klimabündnis Lëtzebuerg

Porte ouverte KAFFISSTUFF CIPA HOWALD

Date: 14.10.2023 15h00 – 18h00
Lieu: CIPA Howald
Org.: Amicale CIPA Howald

PARTY JUGENDTREFF

Date: 14.10.2023
Lieu: Chalet parc Hesperange
Org.: Jugendtreff Hesper

JOURNÉE DE COMMÉMORATION NATIONALE

Date: 15.10.2023 - 10h30
Lieu: Eglise Hesperange / Foyer CELO,
Org.: Commune de Hesperange

MARCHE GOURMANDE

Date: 15.10.2023
Lieu: Chalet parc communal
Org.: BBC Telstar Hesper (bbctelstar-hesper.lu)

EXPLORATION DU MONDE ACORES

Date: 16.10.2023 - 19h30
Lieu: CELO Hesperange
Org.: CCCI Hesperange

KIERMES MAT DE GONDELROCKER

Date: 20.10.2023
Lieu: Chalet parc Hesperange
Org.: CSV Hesper

INAUGURATION DE LA KERMESSE A HESPERANGE

Date: 21.10.2023 - 18h30
Lieu: devant la Mairie
Org.: Commune de Hesperange

CONCERT DE BIENFAISANCE

Date: 22.10.2023
Lieu: CELO, Hesperange
Org.: Ecole de musique de la commune de Hesperange

CAFÉ DE BABEL

Date: 24.10.2023 - 19h00 - 21h00
Lieu: CELO Hesperange
Org.: CCCI Hesperange

CONCERT VOICE, ART & SOCIAL

Date: 26.10.2023
Lieu: CELO, Hesperange
Org.: Commune de Hesperange

PORTE-OUVERTE DU NOUVEAU HALL SPORTIF HOLLESCHBIERG

Date: 28.10.2023 10h00 – 14h00
Lieu: Hesperange-HolleschbiERG
Org.: Commune de Hesperange

KIERMESBAL

Date: 03.11.2023
Lieu: "Sall am Duerf"
Org.: FC Blo-Wäiss Izeg

INAUGURATION DE LA KERMESSE A ITZIG

Date: 04.11.2023 - 18h00
Lieu: Itzig, Place Roger Manderscheid
Org.: Entente des Sociétés Izeg

EXPLORATION DU MONDE AFRIQUE DU BOURLINGUEUR

Date: 08.11.2023 - 19h30
Lieu: CELO Hesperange
Org.: CCCI Hesperange

DIABETIKER WANDERUNG**Date:** 12.11.2023

Lieu: Centre Nicolas Braun, Hesperange

Org.: Footing Club Izeg

OUVERTURE WALTERFLAIR**Date:** 18.11.2023 - 17h00

Lieu: Chalet, parc communal

Org.: Commune de Hesperange

WALTERFLAIR OPENING PARTY**Date:** 18.11.2023 - 18h00 - 23h00

Lieu: Chalet, parc communal - DJ Fish

Org.: Commune de Hesperange

HAUPESCHMASS - TROMPES DE CHASSE**Date:** 19.11.2023 - 11h00

Lieu: Eglise Howald

Org.: Les Trompes de Luxembourg

THE DANSANT**Date:** 19.11.2023 - 14h30 - 18h30

Lieu: Chalet, parc communal

Org.: Commune de Hesperange

JUGENDCONCERT HARMONIE HESPER**Date:** 20.11.2023

Lieu: CELO, Hesperange

Org.: Harmonie Hesper

STÄRELAF**Date:** 25.11.2023 - 18h00 - 19h00

Lieu: Parc communal de Hesperange

Org.: Laftreff Hesper

APRES-SKI OPENING PARTY**Date:** 26.11.2023 - 16h00 - 22h00

Lieu: Chalet, parc communal - DJ Al

Org.: Commune de Hesperange

CAFE DE BABEL**Date:** 28.11.2023 - 19h00 - 21h00

Lieu: CELO Hesperange

Org.: CCCI Hesperange

RACLETTES OWEND**Date:** 01.12.2023 - 19h00 - 22h00

Lieu: Chalet, parc communal

Org.: Syndicat d'Initiative Hesperange

ADVENTSBAZAR & CONCERT**Date:** 02./03.12.2023

Lieu: Hesperange, Foyer CELO

Org.: Chorale Cantabile & Fentenger Alouetten

KLEESERCHESFEIER**Date:** 02.12.2023 - 16h00

Lieu: Chalet, parc communal

Org.: Syndicat d'Initiative Hesperange

KLEESERCHESFEIER**Date:** 02.12.2023

Lieu: Ecole fondamentale, Howald

Org.: Syndicat d'Initiative Howald

KLEESERCHESFEIER**Date:** 02.12.2023 - 14h30

Lieu: Ecole Itzig

Org.: Entente des Sociétés Itzig

EXPOSITION ARTISTES LOCAUX**Date:** 09 - 23.12.2023

Lieu: Mairie Org.: Commune de Hesperange

MARCHE DE NOEL**Date:** 9 - 10.12.2023 - 15h00 - 20h00**16 - 17.12.2023 - 15h00 - 20h00****23.12.2023 - 15h00 - 20h00**

Lieu: Chalet, parc communal

Org.: Commune de Hesperange

FETE POUR SENIORS**Date:** 10.12. et 17.12.2023 - 14H30

Lieu: Foyer CELO, Hesperange

Org.: Commune de Hesperange

THE DANSANT**Date:** 07.01.2024 - 14h30 - 18h30

Lieu: Chalet, parc communal

Org.: Commune de Hesperange

FONDUE BOURGUIGNONNE**Date:** 12.01.2024 - 19h00 - 00h00

Lieu: Chalet, parc communal

Org.: Syndicat d'Initiative Hesperange

APRES-SKI PARTY**Date:** 21.01.2024 - 18h00 - 22h00

Lieu: Chalet, parc communal - DJ Al

Org.: Commune de Hesperange

FONDUE CHINOISE**Date:** 23.02.2024 - 19h00 - 00h00

Lieu: Chalet, parc communal

Org.: Syndicat d'Initiative Hesperange

FONDUE SAVOYARDE**Date:** 26.01.2024 - 19h00 - 00h00

Lieu: Chalet, parc communal

Org.: Syndicat d'Initiative Hesperange

APRES-SKI CLOSING PARTY**Date:** 25.02.2024 - 16h00 - 22h00

Lieu: Chalet, parc communal

Org.: Commune de Hesperange

Symphonie solidaire

LIVE CONCERT

Concert multi-genres

VA Voice, Art and Social

26 octobre 2023 **19 H**

au CELO, 476, rte de Thionville, Hesperange

- Lisa Mariotto
- Thierry Mersch
- George Philippart
- Charel Rossi
- Belle Bandura
- et beaucoup d'autres

Les bénéficiaires financeront un bus-bibliothèque au Zululand et une ambulance en Ukraine.

ENTREE LIBRE

Réservation souhaitée par SMS ou tel: +352 621791405

D'Kommissioun fir Ëmwelt a Klima Hesper zesammen mat der Gemeng Hesper sinn frou matzedeele datt eng

PILZWANDERUNG MAM FERNAND SCHILTZ

stattfënn.

Wéini: den 1. Oktober 2023 ëm 10.00 Auer

Wou: Bësch: Buchholz (Hesper/Izeg)

RdV: zum Schluss vun der Sakgaass rue de l'Horizon 5960 Izeg

Fir Pilzer ze sammelen, keng Plastiktuut huelen, mee Kuerf oder Stoffsak. **Merci**

WANTERFLAIR



18.11.2023 17h00
Ouverture « Hesper Wanterflair »



18.11.2023 18h00 – 23h00
Wanterflair « Opening Party »



19.11.2023 14h30 – 18h30
Thé dansant



26.11.2023 16h00
Après-Ski Opening Party



01.12.2023 19h00 – 22h00
Raclettes Owend



09.12.2023 16h00
Ouverture « Marché de Noël »



24.12.2023 14h00 – 19h00
Chrëscht Apéro



29.12.2023 18h00 – 23h00
Hüttenparty



07.01.2024 14h30 – 18h30
Thé dansant



12.01.2024 19h00 – 00h00
Soirée « fondue bourguignonne »



19.01.2024 18h00 – 23h00
Après-Ski Party



26.01.2024 19h00 – 00h00
Soirée « fondue savoyarde »



28.01.2024 14h30 – 18h30
Thé dansant



23.02.2024 19h00 – 00h00
Soirée « fondue chinoise »



25.02.2024 16.00 – 22.00 Auer
Après-Ski Closing Party



CLUB HAUS "AM SÄITERT"

SCHNUPPERWOCH

SEMAINE DECOUVERTE

DISCOVERY WEEK

Dir hutt Loscht emol just eng Kéier ee vun eise Course vum Club Haus am Saitert auszeprobéieren ouni iech onbedéngt fir de ganze Cours mussen anzeschreiven?

Mir bidden iech extra dofir eng Schnupperwoch un! Zu deenen normalen Zäite wou och soss d'Course wiere kënn dir gratis* schnuppere kommen, dir braucht iech net am Viraus unzemellen.

*Coursen si gratis, bei de Bastelaktivitéiten ass d'Material ze bezuelen

Méindeg, Lundi, Monday
25.09.2023

Dönschdeg, Mardi, Tuesday
26.09.2023

Mëttwoch, mercredi, Wednesday
27.09.2023

Donneschdeg, Jeudi, Thursday
28.09.2023

Fréideg, Vendredi, Friday
29.09.2023

Envie de tester les différents cours du Club Haus am Saitert sans nécessairement devoir vous inscrire ?

Nous vous proposons une semaine d'essai gratuite. Venez découvrir gratuitement* nos cours aux horaires habituels, sans inscription préalable.

*les cours sont gratuits, cependant nous vous demandons de participer aux frais pour le matériel de bricolage

Would you like to try out our different courses without necessarily having to register?

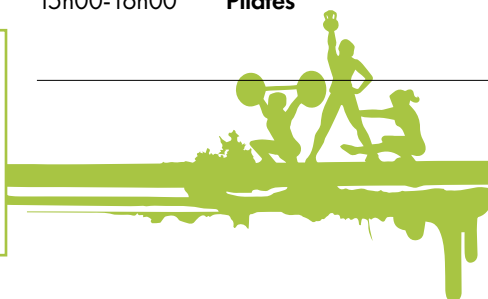
We offer you a free trial week. Come and discover our classes for free* at our usual times, without prior registration.

*Classes are free, but we do ask to contribute to the cost of DIY materials.

15h00-16h00	Functional Fitness (Imke Duplitzer)	Salle Multifonctionnelle, résidence Alloro, 9A rue Albert Bousser ; Alzingen
10h00-11h00	Yoga (Camille Soumoy)	Salle Multifonctionnelle, résidence Alloro, 9A rue Albert Bousser ; Alzingen (à apporter: matelas de Yoga)
10h15-11h15	Sanggrupp, Chant, Singing (Claudine Schott)	Musekschoul Fenteng, 96 rue de Bettembourg
14h30-16h30	Gesellschaftspiller	Club Haus am Saitert, 1 rue Jos Paquet, Alzingen
9h00-12h00	Randonnée	Départ : Club Haus am Saitert, rue Jos Paquet, Alzingen
9h30-11h30	Diamond painting (Kirsten Zahlen)	Club Haus am Saitert, 1 rue Jos Paquet, Alzingen (2€ par pièce)
10h00-11h00	Initiation aux arts martiaux (Frank Ruppert)	Salle Multifonctionnelle, résidence Alloro, 9A rue Albert Bousser ; Alzingen
14h00-15h00	Filzen, feutrage, felting (Carine Mertes)	Club Haus am Saitert 1 rue Jos Paquet, Alzingen (4€ par pièce)
14h00-15h00	Mouvements bien-être et relaxation (Patrick Fergé)	Salle Multifonctionnelle, résidence Alloro 9A rue Albert Bousser, Alzingen
15h00-16h30	Nordic Walking (Tündi Hertz)	Départ : Club Haus am Saitert, 1 rue Jos Paquet, Alzingen
15h30-17h00	Linedance and much more (Avdulah Ceman)	Salle Multifonctionnelle, résidence Alloro, 9A rue Albert Bousser ; Alzingen
9h45-10h45	Zumba Gold (Maria Vázquez)	Salle Multifonctionnelle, résidence Alloro, 9A rue Albert Bousser ; Alzingen
11h00-12h00	Yoga (Camille Soumoy)	Salle Multifonctionnelle, résidence Alloro, 9A rue Albert Bousser ; Alzingen (à apporter: matelas de Yoga)
13h45-14h45	Pilates	Salle Multifonctionnelle, résidence Alloro, 9A rue Albert Bousser ; Alzingen (à apporter: matelas de Yoga)
15h00-16h00	Pilates	Salle Multifonctionnelle, résidence Alloro, 9A rue Albert Bousser ; Alzingen (à apporter: matelas de Yoga)

Club Haus am Saitert

1 rue Jos Paquet
L-5872 Alzingen
Tél: 26 36 23 95
Mail: info@amsaitert.lu
www.clubhaiser.lu



AMIPERAS

d'Stëmm vun de Senioren

Amicale des personnes retraitées,
âgées ou solitaires A.s.b.l.

PROGRAMM FIR DE RESCHT VUM JOER 2023

SEPTEMBER 2023

- 07.09.** Porte Ouverte
- 14.09.** Visite guidée vun der Ausstellung Dominique Lang an der Villa Vauban
- 21.09.** Grillfest mat Musek
- 28.09.** Porte Ouverte

OKTOBER 2023

- 05.10.** Porte Ouverte - Pappendag
- 12.10.** Porte Ouverte
- 19.10.** Porte Ouverte - Kiermes Hesper-Fenteng
- 26.10.** Choucroute's-Mëttegiessen

NOVEMBER 2023

- 02.11.** Allerhellegevakanz
- 09.11.** Porte Ouverte - Kiermes Izeg
- 16.11.** Porte Ouverte
- 23.11.** Journée du Grand Âge mat Mëttegiessen am Restaurant Delicious zu Éiter
- 30.11.** Porte Ouverte - 1. Advent

DEZEMBER 2023

- 07.12.** Porte Ouverte - Nikloosdag an 2. Advent
- 14.12.** Porte Ouverte - 3. Advent
- 21.12.** Porte Ouverte - 4. Advent mat Chrëschtmusek
- 28.12.** Chrëschtvakanz

Fir all Porte Ouverte fiert um 13h45 um Houwald (Jangely) e Bus vun der Gemeng fort a meeht den Tour duerch d'ganz Gemeng. Owes geet et nees zrëck mat enger Navette vun Autocars Emile Frisch. Fir d'Mëttegiessen vun der Journée du Grand Âge vum 23.11. iwwerhëllt Autocars Emile Frisch den Transport.

CAFÉ DE BABEL

VENEZ PRATIQUER DES LANGUES

Langues proposées

Lëtzebuergesch, Français, Deutsch, English, Italiano, Español, Português

CCCI - Commission Consultative Communale d'Intégration

LIEU

Foyer CELO,
476, rte de Thionville L-5886 Hesperange

HEURES

19h00 - 21h00

INFORMATIONS : paul.kridel@hesperange.lu tél 36 08 08-2203

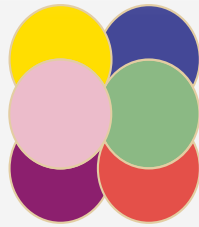
DATES

chaque 4^e mardi du mois 19h00 – 21h00

RENDEZ-VOUS

26.09.2023 24.10.2023 21.11.2023





EXPLO

Exploration du Monde

FILMS-CONFÉRENCES

Entrée : 10 €

Réservation : luxembourgticket.lu
Caisse du soir



SPLENDEURS D'ITALIE

Campanie – Ligurie – Toscane

Mercredi 11 octobre 2023

De Gênes à Naples en passant par Florence, l'Italie déroule ses splendeurs, sous le poids de sa riche culture. Il n'y a pas d'endroit au monde où l'art s'impose aussi naturellement dans la vie quotidienne. Des « Cinque Terre » à l'incomparable Toscane jusqu'aux trésors de la Campanie, Mario Introia nous fait plonger aux racines du génie artistique et de l'inventivité prodigieuse, qui caractérisent son pays natal.



ACORES

Lundi 16 octobre 2023

Situé entre L'Europe et l'Amérique du Nord, l'archipel des Açores a tout pour plaire. Jouissant d'un climat tempéré, les Açores sont bien plus qu'un paysage de carte postale. Le charme réside aussi en ses habitants résilients, à la générosité désarmante. Les luttes pour survivre sont au cœur même de leur histoire. On dit des Açoréens qu'ils sont des gens heureux avec les larmes aux yeux.



AFRIQUE DU BOURLINGUEUR

Mercredi 08 novembre 2023 :

Des chercheurs d'or de Madagascar aux prêtres vaudou du Bénin en passant par la Namibie et ses bushmen, infatigables traqueurs de gibier, Philippe Lambillon, le célèbre bourlingueur de la RTBF depuis plus de trente ans, vous invite à découvrir son Afrique.

**à 19h30 au CELO, salle M.-Th. Gantenbein,
476, rte de Thionville, L-5886 Hesperange**



VERANSTALTUNGSKALENDER VON GEROAKTIV VOM 20. SEPT. BIS 5. DEZ. 2023

Entschleunigen und Selbstfürsorge im Alltag / Achtsamkeits-Treffen

Mittwochs, 20. Sept., 18. Okt., 15. Nov. & 13. Dez.
von 15:00 bis 17:00 Uhr

Ganzheitliches Gedächtnistraining / Kurs

Donnerstags, 21., 28. Sept., 5., 12. Okt., 9., 16. Nov.
von 15:00 bis 16:30 Uhr

Respektvoll Kommunikatioun an der Famill / Vortrag

Montag, 25. Sept. von 14:30 bis 16:00 Uhr

Für ein besseres Körpergefühl / Kursreihe

Kurs 1: Dienstags, 26. Sept., 3., 10., 17., 24. Okt.
von 10:00 bis 11:00 Uhr

Kurs 2: Dienstags, 7., 14., 21., 28. Nov., 5. Dez.
von 10:00 bis 11:00 Uhr

Naturschutz ganz konkret / Vortrag

Mittwoch, 27. Sept. von 14:30 bis 16:30 Uhr

Computerclub für Anfänger / Kurs

Montags, 2., 9., 16., 23. Okt., 6., 13., 20., 27. Nov.,
4., 11., 18. Dez. von 10:00 bis 12:00 Uhr

Journée internationale des personnes âgées / Film & Vernissage

Dienstag, 3. Okt. von 17:00 bis 20:00 Uhr
(Tramsschapp, Limpertsberg)

Schmerz im Alter und seine Folgen / Vortrag

Montag, 9. Okt. von 14:30 bis 16:00 Uhr

All you can eat - Von Menschen und ihrer Nahrung / Geführte Besichtigung

Mittwoch, 11. Okt. von 14:30 bis 16:30 Uhr,
(Lëtzebuerg City Museum, Luxemburg)

Psychotherapie: Perspektiven für die Psyche im Alter / Vortrag

Donnerstag, 12. Okt. von 18:00 bis 20:00 Uhr
(Sall am Duerf, Itzig), en luxembourgeois avec
traduction en français

Donnerstag, 12. Okt. von 18:00 bis 20:00 Uhr
(Sall am Duerf, Itzig), en luxembourgeois avec
traduction en français

Relax mit Yoga Nidra / Kurs

Freitags, 13., 20. Okt., 10., 17., 24. Nov.
von 14:00 bis 15:00 Uhr

All you can eat - Les hommes et leur alimentation / Visite guidée

Mercredi 18 oct. de 14h30 à 16h30
(Lëtzebuerg City Museum, Luxemburg)

Golden Girls - Gesund älter werden / Kurs

Montags, 6., 13., 20., 27. Nov., 4. Dez.
von 14:30 bis 16:00 Uhr

Demenz: Praxisnahe Einblicke in Forschung, Prävention und Risikominderung / Vortrag

Dienstag, 7. Nov. von 17:30 bis 19:30
(CELO, Hesperange)

Wikipedia praktesch erkläert / Vortrag

Mëttwoch, 8. Nov. vu 14:30 bis 17:00 Auer

Le rôle des grands-parents aujourd'hui / Conférence

Lundi 20 nov. de 14h30 à 16h00

Glück im Alter - (k)eine Glückssache? / Vortrag mit anschließendem Umtrunk

Le bonheur dans la vieillesse - une
question de chance? / Conférence et verre
de l'amitié

Mittwoch / 22 Nov. von 17:30 bis 20:00 Uhr
(CELO / Hesperange)

Wenn der Mensch vergisst, was er is(s)t / Vortrag

Donnerstag, 30. Nov. von 18:00 bis 19:30 Uhr
(Cercle Cité, Luxemburg-Stadt)

Je suis comme je suis / Spectacle

Mardi 5 déc. de 15h00 à 17h00
(Mierscher Kulturhaus, Mersch)

Eis Coursen a Veranstaltung fannen all beim GERO-Kompetenzzenter fir den Alter zu Izeg statt, ausser et ass anescht präziséiert.

Fir all Veranstaltung oder Cours muss Dir lech umellen um ☎ 36 04 78 - 28



INVITATIOUN OP DE VERNISSAGE VUN DER AUSSTELLUNG

HESPER AM LAF VUN DER ZÄIT

am Kader vun der 200-Joer-Feier vun der Gemeng Hesper



Freideg, den 29. September 2023 um 18.30 Auer
am „Espace Art Accueil“ vum Gemengenhaus

MARCHE DE NOEL

au parc communal à Hesperange

Ouverture officielle :

samedi 9 décembre à 16h00

Heures d'ouverture: 15h00 – 20h00

Samedi 9 décembre

Dimanche 10 décembre

Samedi 16 décembre

Dimanche 17 décembre

Samedi 23 décembre

Heure de fermeture du grand chalet: 22h00

Parking disponible au Camping à Alzingen



EXPOSITION ARTISTES LOCAUX

9 – 22 décembre 2023

Mairie, Espace Art Accueil



La commune de Hesperange a le plaisir de vous inviter à exposer vos tableaux et sculptures en la mairie, Espace Art Accueil, du samedi 9 décembre au vendredi 22 décembre 2023.

Vernissage samedi 09 décembre 2023 à 15h00




**Bayresche
Weekend**

**22. & 23.
September 2023**

zu Hesper am Chalet
vum Gemengepark

Dresscode:
Dirndl a Lederhos sinn
häerzlech wëllkomm

www.visithesperange.lu

Le présent formulaire doit être renvoyé pour le 10 novembre 2023 au plus tard à :

Administration Communale de Hesperange
c/o M. Frédéric Theis
B.P. 10, L-5801 Hesperange

Pour tout renseignement supplémentaire vous pouvez contacter le 36 08 08 2226 ou frederic.theis@hesperange.lu.

Je soussigné(e)

Rue et no

C.P. et localité

Téléphone

Courriel

confirme ma participation à l'exposition « Artistes Locaux » du 09.12.2023 au 22.12.2023 à la mairie de Hesperange.

Je souhaite exposer des tableaux des sculptures autres :

Date + signature

PRODUIRE DE L'ÉLECTRICITÉ PHOTOVOLTAÏQUE SUR SON BALCON

Le saviez-vous ? Les centrales électriques sur balcon permettent de réduire vos coûts d'électricité au quotidien et sont très faciles à acquérir et à installer par vous-même ! De plus, elles sont plus abordables et s'amortissent en moyenne après seulement 5 à 6 ans.

Les centrales de balcon sont de petites installations photovoltaïques généralement composées de deux modules et d'un onduleur qui peuvent être installées très facilement. C'est pourquoi on les appelle souvent aussi « Plug&Play ». Néanmoins, la puissance d'une telle centrale ne doit pas dépasser 799 W (Puissance de l'onduleur).



Fonctionnement d'une centrale photovoltaïque de balcon

La centrale photovoltaïque de balcon produit de l'électricité à l'aide de ses modules solaires et l'injecte directement dans le réseau électrique domestique. Pour ce faire, elle est directement branchée sur une prise de courant standard. L'électricité produite peut ainsi être consommée directement dans le logement. Le surplus est injecté dans le réseau électrique public, mais n'est pas rémunéré.

Rentabilité d'une centrale photovoltaïque de balcon

Une centrale de balcon permet de réduire ses frais d'électricité au quotidien et est d'autant plus rentable qu'on réussit à autoconsommer un maximum de l'électricité produite par celle-ci. Vérifiez donc (p. ex. sur le portail client de votre fournisseur d'électricité) si votre charge de base en électricité est suffisante pour consommer l'électricité produite. En moyenne, un amortissement de ces installations ne prend que 5 à 6 ans et le coût d'investissement est comparativement faible, ce qui les rend plutôt accessibles et rentables.

Aides étatiques Klimabonus pour une installation photovoltaïque de balcon

Pour bénéficier de l'aide Klimabonus pour la mise en place d'une centrale de balcon il faut qu'un professionnel se charge de l'installation. L'aide peut s'élever jusqu'à 62,5 % des coûts (hors TVA) avec un maximum de 1.562,5 €/kWc si l'offre est signée entre le 1^{er} janvier 2023 et le 31 décembre 2023. Le formulaire de demande d'aide doit impérativement être signé par le professionnel qui s'est occupé de la mise en place de l'installation !

PRODUCING PHOTOVOLTAIC ELECTRICITY ON YOUR OWN BALCONY

Did you know? Balcony solar installations are a great way to reduce your daily electricity costs and are surprisingly easy to acquire and install by yourself! They are also comparatively affordable and will on average pay for themselves merely after 5 to 6 years.

Balcony power plants are small photovoltaic systems that usually consist of only two modules and an inverter and can be easily installed on your balcony. That is why they are also often referred to as "Plug&Play". However, the power of such a plant must not exceed 799 W (inverter power).

How does a balcony power plant work?

The balcony power plant generates electricity with the help of its solar modules and feeds it directly into the domestic power grid. To do this, it is plugged into a normal power socket. The electricity generated can then be consumed directly at home. Any surplus electricity is fed into the public grid, but is not reimbursed.

Profitability of a balcony power plant

A balcony power plant can reduce your daily electricity costs and is all the more profitable if you manage to consume the electricity it generates yourself. So check (e.g. on your electricity supplier's customer portal) whether your basic electricity load is sufficient to consume the electricity it would generate. On average, these installations pay for themselves after merely 5 to 6 years and have a comparably low investment barrier, making them fairly accessible and profitable.

Government subsidies for photovoltaic installations on balconies

To benefit from Klimabonus subsidies for the installation of a balcony power plant, the installation has to be carried out by a professional. The financial aid can amount to up to 62.5% of the costs (excluding VAT) with a maximum of €1,562.5/kWp if the offer was signed between the 1st of January 2023 and the 31st of December 2023. The application form must be signed by the professional who installed the system!



AKTIOUN

GIELT BAND

HEI DIERFT DIR PLÉCKEN!

„Gielt Band“ – Charta fir Leit, déi Uebst plécke wëllen:

- An dësem Bongert däerf och Uebst vun deene Beem gepléckt ginn, un deene kee gielt Band hänkt.
- Et ass verbueden, op de Bam ze klammen oder eng Leeder ze benotzen.
- De Bam däerf net beschiedegt ginn.
- D'Uebst ass fir de Privatgebrauch bestëmmt.
- Pléckt nëmmen déi Quantitéit un Uebst, déi Dir braucht.
- Hannerloosst d'Natur an deem selwechten Zoustand, an deem Dir se virfonnt hutt.
- Blockéiert keng Zoufaarten.
- Dir pléckt op Är eege Verantwortung.

Charte « Gielt Band » à destination des cueilleurs :

- Dans ce verger, les fruits des arbres qui ne sont pas marqués à l'aide d'un ruban jaune peuvent aussi être cueillis.
- Il est interdit de grimper sur l'arbre ou d'utiliser une échelle.
- L'arbre ne doit pas être endommagé.
- Les fruits sont destinés à l'usage privé.
- N'emportez que la quantité de fruits dont vous avez besoin.
- Laissez la nature dans le même état que vous l'avez trouvée.
- Ne bloquez pas les voies d'accès.
- La cueillette se fait sous votre propre responsabilité.

EMPLACEMENTS

Howald CIPA, rue du Couvent
Parc Howald
Alzingen, parc Rothweit

Alzingen, Rothweit II – aire de jeux
Alzingen, rue de Syren – terrain de football
Itzig, rue des Près (Bongert)
Itzig, rue Am Steechen



NETTOYAGE DE LA VOIE PUBLIQUE PROGRAMME BALAYEUSE 2023

SEPTEMBER / SEPTEMBRE 2023

1	Fr/ve	
2	Sa/sa	
3	So/di	
4	Mo/lu	axes principaux
5	Di/ma	Fentange
6	Mi/me	Fentange
7	Do/je	
8	Fr/ve	
9	Sa/sa	
10	So/di	
11	Mo/lu	axes principaux
12	Di/ma	Hesperange + ZAC
13	Mi/me	Hesperange
14	Do/je	
15	Fr/ve	
16	Sa/sa	
17	So/di	
18	Mo/lu	axes principaux
19	Di/ma	Howald
20	Mi/me	Howald
21	Do/je	
22	Fr/ve	
23	Sa/sa	
24	So/di	
25	Mo/lu	axes principaux
26	Di/ma	Itzig
27	Mi/me	Itzig
28	Do/je	
29	Fr/ve	
30	Sa/sa	

OKTOBER / OCTOBRE 2023

1	So/di	
2	Mo/lu	axes principaux
3	Di/ma	Alzingen
4	Mi/me	Alzingen
5	Do/je	
6	Fr/ve	
7	Sa/sa	
8	So/di	
9	Mo/lu	axes principaux
10	Di/ma	Fentange
11	Mi/me	Fentange
12	Do/je	
13	Fr/ve	
14	Sa/sa	
15	So/di	
16	Mo/lu	axes principaux
17	Di/ma	Hesperange + ZAC
18	Mi/me	Hesperange
19	Do/je	
20	Fr/ve	
21	Sa/sa	
22	So/di	
23	Mo/lu	axes principaux
24	Di/ma	Howald
25	Mi/me	Howald
26	Do/je	
27	Fr/ve	
28	Sa/sa	
29	So/di	
30	Mo/lu	axes principaux
31	Di/ma	Itzig

NOVEMBER / NOVEMBRE 2023

1	Mi/me	
2	Do/je	
3	Fr/ve	
4	Sa/sa	
5	So/di	
6	Mo/lu	axes principaux
7	Di/ma	Alzingen
8	Mi/me	Alzingen
9	Do/je	
10	Fr/ve	
11	Sa/sa	
12	So/di	
13	Mo/lu	axes principaux
14	Di/ma	Fentange
15	Mi/me	Fentange
16	Do/je	
17	Fr/ve	
18	Sa/sa	
19	So/di	
20	Mo/lu	axes principaux
21	Di/ma	Hesperange + ZAC
22	Mi/me	Hesperange
23	Do/je	
24	Fr/ve	
25	Sa/sa	
26	So/di	
27	Mo/lu	axes principaux
28	Di/ma	Howald
29	Mi/me	Howald
30	Do/je	

DEZEMBER / DECEMBRE 2023

1	Fr/ve	
2	Sa/sa	
3	So/di	
4	Mo/lu	axes principaux
5	Di/ma	Fentange
6	Mi/me	Fentange
7	Do/je	
8	Fr/ve	
9	Sa/sa	
10	So/di	
11	Mo/lu	axes principaux
12	Di/ma	Alzingen
13	Mi/me	Alzingen
14	Do/je	
15	Fr/ve	
16	Sa/sa	
17	So/di	
18	Mo/lu	axes principaux
19	Di/ma	Fentange
20	Mi/me	Fentange
21	Do/je	
22	Fr/ve	
23	Sa/sa	
24	So/di	
25	Mo/lu	
26	Di/ma	
27	Mi/me	Hesperange
28	Do/je	
29	Fr/ve	
30	Sa/sa	

ANALYSES DE L'EAU POTABLE

Paramètre	Unité	Jardinier Itzig	Bichel	Cimetière Alzingen	Sortie Engel Howald	Sortie Engel rte de Thionville	Atelier Fentange	Cimetière Howald
Odeur		absence	absence	absence	absence	absence	absence	absence
Couleur		absence	absence	absence	absence	legerement brun	absence	absence
pH		7.6	7.4	7.6	7.8	7.6	7.6	7.8
Temp. de mesure du pH	°C	11.2	10.7	10.7	10.6	12.5	11.6	11.6
Conductivité 25°C	µS/cm	317	483	326	236	322	333	237
Turbidité	FNU	<0.5	<0.5	<0.5	<0.5	3.9	<0.5	<0.5
Fe	mg/L	<0.02	<0.02	<0.02	<0.02	0.05	0.03	<0.02
Cl-	mg/L	18.0	13.0	18.0	21.0	18.0	18.0	21.0
SO4--	mg/L	26.0	56.0	27.0	11.0	26.0	28.0	11.0
NO3-	mg/L	14.0	<0.1	14.0	21.0	14.0	13.0	21.0
NO2-	mg/L	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1
NH4	mg/L	<0.05	<0.05	<0.05	<0.05	<0.05	<0.05	≤0.5
Dureté totale (TH)	°f	14.3	26.3	14.9	8.5	14.6	15.1	-
Conforme aux critères RGD du 7.10.2002		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

FRESCHMAART HESPER



**Marché aux produits frais
devant la mairie
à Hesperange
un mercredi sur deux
de 15h00 à 19h00**

P Parking accessible aux
visiteurs à côté de la mairie

Septembre 2023

Octobre 2023

Novembre 2023

Décembre 2023

L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D
				1	2	3						1			1	2	3	4	5					1	2	3	
4	5	6	7	8	9	10	2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24	16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	25	26	27	28	29	30	31				
							30	31																			



OEKO-CENTER
HESPER

HEURES D'OUVERTURE OEKO-CENTER HESPER

lundi	FERME
mardi	12:30 - 18:30
mercredi	10:00 - 20:00
jeudi	12:30 - 18:30
vendredi	12:30 - 18:30
samedi	09:00 - 17:00
dimanche	FERME

+352 26 36 67-1

+352 26 36 67-22

info@oekocenterhesper.lu

Oeko-Center Hesper
1, rue Nachtbann
L-5955 ITZIG





Conférence
NUTRITION & HYGIÈNE DE VIE
Quelle alimentation pour être en forme ?

Pratiquement

- Orateur: Gladys Dibling
Nutritionniste du Sport
- Conférence en langue française
- Mardi 03 Octobre 2023
- CELO 476, route de Thionville L-5886 Hesperange
- Horaire: 19h à 20h30
- Informations: jonathan.proietti@hesperange.lu;
Tél: +352 36 08 08 6902

Conférence **gratuite** ouverte au public sportif organisée par l'administration communale de Hesperange

SERVICE MEDIATION



Vous avez un problème de voisinage ?

Bruits, plantations, dégradations, travaux, animaux, droit de propriété, etc. N'attendez plus ! Venez rencontrer un(e) médiateur(trice) à la commune !

La médiation est volontaire et confidentielle ;

- elle favorise un climat de dialogue et de coopération lors d'un conflit de voisinage
- elle permet de trouver une solution satisfaisante pour chacun
- elle est gratuite pour les parties concernées
- la commune prend en charge la rémunération du médiateur
- elle peut être une alternative aux procédures judiciaires coûteuses
- elle fait appel à la responsabilité des parties.

Comment ça marche ?

Chaque personne reçue dans le Service de Médiation bénéficiaire d'une écoute individuelle et attentive. En fonction de vos besoins, le service mettra en place les démarches nécessaires à la gestion de votre conflit.

Le Service de Médiation de la commune de Hesperange est à votre écoute.

Comment contacter le Service de Médiation ?

Laissez un message ainsi que vos coordonnées par mail à mediation@hesperange.lu ou bien téléphonez au 36 08 08 2499. Un(e) médiateur(trice) vous contactera dans les plus brefs délais.

Invitation Porte Ouverte

Venez découvrir les nouveaux locaux du

Centre Sportif Holleschberg

61, rue du Stade 2000, L-5940 Hesperange

28 octobre 2023 de 10h00 - 14h00

Avec des ateliers de présentation des clubs suivants:

- Volleyball Club Fentange
- Fiederball Izeg Asbl
- BBC Telstar Hesperange
- Kloter Klub Hesper
- Indica Jumpers Alzeng
- Dësch-Tennis Houwald Asbl
- Kampfsport Klub Hesper



NEW DANS VOTRE COMMUNE
In Ihrer Gemeinde
In your municipality

NOUVELLES CONSIGNES DE TRI
NEUE SORTIERANLEITUNG · NEW SORTING INSTRUCTIONS

Bouteilles et flacons en plastique · Plastikflaschen und -flakons · Plastic bottles and containers

Emballages métalliques · Metallverpackungen · Metal packaging

Cartons à boisson · Getränkekartons
Beverage cartons

NEW

Films et sacs en plastique · Plastikfolien und -tüten · Plastic films and bags

Pots, gobelets et barquettes en plastique · Plastiktöpfe, -becher und -schalen
Plastic pots, cups and trays

✓ MAX. 5L | VIDE · LEER · EMPTY

✗ PAS DE PLASTIQUE NOIR
KEIN SCHWARZER KUNSTSTOFF
NO BLACK PLASTIC

Disponible sur:
Verfügbar unter:
Available on:

www.valorlux.lu



INITIATIV LIEWENSUFANK
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE

EIS OFFEREN ZU IZEG // NOS OFFRES À ITZIG

WWW.LIEWENSUFANK.LU

MamaYOGA - virun der Gebuert

Mit Hilfe von Yoga finden Sie Ruhe und Ausgeglichenheit, aber auch Kraft und Flexibilität.



Geeignet ist dieser Kurs ab dem ersten Trimester bis zur Entbindung. Sie können jederzeit einsteigen, die Termine sind einzeln buchbar

Pranayama (Atemtechniken) können zukünftigen Müttern helfen, richtige Atem- und Entspannungstechniken für die Schwangerschaft zu entwickeln, um sie auch über der Geburt anzuwenden und die Wehen angenehmer zu gestalten.

Sie sind schwanger und suchen einen Moment für sich? Sie möchten sich trotz Babybauch gern bewegen? Sie wollen sich und Ihrem Baby etwas Gutes tun? Ob Sie Anfänger sind oder bereits fortgeschritten, in unserem Yoga-Kurs für Schwangere passen wir die klassischen Yoga Asanas auf Sie an. Wir möchten, dass Sie sich während des Kurses entspannen und komplett abschalten können. Gezielte Übungen werden Ihnen ermöglichen, Ihre Kraft und Flexibilität zu steigern.

Yoga kann Ihnen helfen...

- die Schwangerschaft ganz bewusst zu genießen
- Gelassenheit und Ruhe zu entwickeln
- Vertrauen im Hinblick auf die Geburt zu schaffen
- typische Beschwerden in der Schwangerschaft zu lindern (Rückenschmerzen, schwere Beine, Verdauungsprobleme, Wassereinlagerungen...).

MamaYOGA - no der Gebuert

Den Körper nach der Geburt wertschätzen und den Geist entspannen.



Geeignet für Frauen ab 6 Wochen nach der Geburt, mit ihren Babys, bis zum Krabbelalter.

Durch die Schwangerschaft (Gewicht des Kindes), die Geburt (physisch/psychisch) und durchs Stillen (sich öffnen) verändert sich der Körper einer Frau und besonders der Beckenboden. Eine Geburt und das Leben mit einem Neugeborenen sind eine neue Herausforderung. **Gerade in dieser besonderen Zeit ist es wichtig, dass wir unsere Bedürfnisse nicht immer nur hintenanstellen. Yoga ermöglicht uns durchzuatmen und Kraft zu tanken, unsere eigene Mitte wiederzufinden und Körper und Seele in Einklang zu bringen.**

Die Übungen sind einfach und so angepasst, dass sie unseren Körper ansprechen und gleichzeitig den Beckenboden, sowie die Rumpfmuskulatur nach der Entbindung stärken.

Die Kräftigung des Beckenbodens bedeutet auch immer eine Stärkung der Rolle als Frau.

Ihr Baby ist selbstverständlich willkommen!



SUBSIDES SCOLAIRES

2022/2023



Les subsides scolaires suivants sont accordés aux élèves et étudiants domiciliés dans la commune de Hesperange :

PRIME D'ENCOURAGEMENT

Conditions préalables :

La prime d'encouragement est accordée en cas de réussite d'une année d'études de l'enseignement postprimaire, c'est-à-dire si l'élève est admis à la classe subséquente du même niveau d'études.

PRIME DE REUSSITE UNIQUE

Conditions préalables :

La prime de réussite unique est accordée une seule fois au même élève en cas d'obtention d'un diplôme ou certificat officiel de l'enseignement postprimaire reconnu comme tel par le ministre ayant l'éducation nationale dans ses attributions.

PRIME POUR ETUDES SUPERIEURES

- Bachelor
- Master
- Brevet de technicien supérieur

Conditions préalables :

La prime pour études supérieures est accordée en cas d'obtention d'un diplôme ou certificat d'enseignement universitaire ou supérieur reconnu comme tel par le ministre ayant l'éducation nationale dans ses attributions respectivement le ministre ayant l'enseignement supérieur dans ses attributions.

La demande en obtention de la prime (www.hesperange.lu; rubrique : publications > formulaires) est à remplir et à retourner avec une copie du bulletin respectivement du diplôme pour le 31 décembre 2023 au plus tard par courriel à frank.zeimes@hesperange.lu ou par voie postale à

Administration Communale de Hesperange
M. Frank Zeimes
b.p. 10, L-5801 Hesperange

Renseignements: tél. 36 08 08 2208

www.hesper-kanner.lu

- Baby-Sitter Lëscht
- Baby-Sitter Formatioun

Baby-Sitting an der Gemeng Hesper a.s.b.l.

Service fir d'Kanner aus der Gemeng Hesper

Möchtest du Baby-Sitter werden, eine Ausbildung als Baby-Sitter machen oder öfter als Baby-Sitter gerufen werden?

Möchten Sie eine Liste mit ausgebildeten Baby-Sittern haben?

Unsere nächste Ausbildung für Baby-Sitter findet im Juli 2024 statt.
Mehr Informationen und Anmeldung auf unserer Internetseite.

Veux-tu devenir baby-sitter, faire une formation comme baby-sitter ou être demandé plus souvent comme baby-sitter ?

Voulez-vous une liste de baby-sitters formés ?

Notre prochaine formation pour baby-sitters aura lieu en juillet 2024
(en langue luxembourgeoise / allemande).
Plus d'informations et inscriptions sur notre site internet.

Melden sie sich bei / Contactez : **Baby-Sitting an der Gemeng Hesper asbl**

B.P. 15, L-5801 Hesperange info@hesper-kanner.lu www.hesper-kanner.lu

FEDERATION LUXEMBOURGEOISE D'IMPROVISATION, 6 ANS A HESPERANGE !

La Fédération Luxembourgeoise d'Improvisation (FLI) a été accueillie à Hesperange, lors de sa création il y a déjà six ans. Association sans but lucratif, elle compte aujourd'hui 14 équipes membres, luxembourgeoises, françaises et belges ainsi que des membres individuels, au total 180 adhérents. La FLI est présente au Luxembourg et dans la grande Région pour per-

lâcher-prise, le respect, le partage, ainsi que la bienveillance, tout en s'amusant. L'apprentissage de l'improvisation théâtrale c'est tout au long de la vie d'improvisateurice. La FLI a à cœur de proposer des stages de formation, ouverts à ses membres mais pas que, en invitant des professionnels de la discipline à venir dispenser leur formation à Hesperange.

Un FLIRT depuis 4 ans !

Qu'est-ce que le FLIRT et pourquoi? Certes l'improvisation se travaille lors des ateliers et stages mais n'oublions pas le plaisir de la scène. Une rencontre FLI s'imposait pour tous se retrouver ce qui a donné naissance au Festival Luxembourgeois d'Improvisation Richelement Théâtral (FLIRT). C'est l'occasion pour nos adhérentes de se retrouver et partager leur passion mais aussi avec le grand public. Nous invitons aussi des troupes internationales (Paris, Bruxelles, Suisse) à jouer avec nous sur les planches du centre multifonctionnel CELO à Hesperange.

Le FLIRT s'est ainsi décliné sous différentes formes, la prochaine édition proposera un spectacle par des professionnel·le·s spécialistes de l'univers d'Hayao Miyazaki (Princesse Monôme, Tororo, le Voyage de Chihiro, ...). Sans dévoiler le programme, la FLI vous donne rendez-vous au CELO, les 17, 18 & 19 novembre 2023 pour le prochain FLIRT. Vous y retrouverez les équipes françaises, belges et luxembourgeoises pour des matchs avec aussi un match entre jeunes adolescent·e·s et des créations de spectacles pour toute la famille.

FLI, convivialité et rencontre

Vous l'aurez compris, l'improvisation c'est surtout des moments de partage, entre personnes qui la pratiquent, avec le public sans qui nous ne serions rien. La commune d'Hesperange par ce partenariat nous accompagne dans les temps forts de notre association. Ainsi chaque année, la FLI organise un pic nic à la salle Nicolas Braun afin de réunir les membres de l'association mais aussi les familles et parfois un public local qui vient attiré par les bruits et les rires.

Autant dire que notre terre d'accueil apporte à notre association et lui permet de s'épanouir ; Hesperange c'est pour nous l'écrin de nos activités, le lieu de retrouvailles et de rencontres, mais avant tout un lieu de partage. Alors que la saison s'est terminée sur notre traditionnel pic nic, la prochaine saison se prépare ; rendez-vous en septembre.

L'équipe FLI



FLI - Jouer son personnage et réagir à la situation improvisée (spectacle du FLIRT2019)

mettre aux associations d'improvisation théâtrale de se retrouver dans un cadre fédérateur. Pierre Van Wambeke, à l'origine du projet, a été le président de l'association et prend aujourd'hui les fonctions de trésorier, cédant la présidence à Céline Camara au conseil d'administration. L'improvisation théâtrale est une discipline artistique qui consiste à jouer sur scène sans texte, sans répétition ! Pour cette écriture spontanée, on fait appel aux différentes techniques de l'art dramatique mais aussi au chant, à la danse et le public est pris à partie dans un divertissement interactif.

Les ateliers et stages FLI

L'envie de partage est au cœur de la FLI ! Dès la rentrée 2018 sont proposées les premières séances hebdomadaires, le premier atelier FLI en français est lancé. Aujourd'hui existe quatre ateliers, deux en français, un en anglais et un en luxembourgeois. C'est avec fierté que la FLI a ouvert le premier atelier en luxembourgeois il y a deux ans, qui, nous l'espérons, pourra se développer encore et accueillir nombre de participant·e·s. Les ateliers se déroulent dans une salle communale à l'ancienne école de Fentange, animés par des coaches issues des équipes membres. La pratique de l'improvisation théâtrale s'articule autour de valeurs universelles fortes comme l'écoute, la confiance, le



contact : hello@fli.lu

HORAIRES ASSOCIATIONS SPORTIVES & CULTURELLES 2023 / 2024

	Jours	Heure	Lieu
F.C. BLO-WÄISS IZEG			
Jeunes Filles U14 (nés 09/13)	Mardi	17.30 - 18.45	Terrain 3 Itzig
	Jeudi	17.30 - 18.45	Terrain 2 Itzig
Bambinis U7 (nés 17/18)	Mardi	16.00 - 17.15	Terrain 3 Itzig
	Jeudi	16.00 - 17.15	Terrain 3 Itzig
Pupilles U9 (nés 15/16)	Mardi	16.00 - 17.15	Terrain 2 Itzig
	Jeudi	16.00 - 17.15	Terrain 2 Itzig
Poussins U11 (nés 13/14)	Mardi	16.00 - 17.30	Terrain 2 Itzig
	Jeudi	16.00 - 17.30	Terrain 2 Itzig
	Vendredi	17.15 - 18.30	Terrain 2 Itzig
Minimes U13 (nés 11/12)	Lundi	17.45 - 19.15	Terrain 2 Itzig
	Mercredi	17.45 - 19.15	Terrain 2 Itzig
	Jeudi	17.45 - 19.15	Terrain 2 Itzig
Scolaires U15 (nés 09/10)	Lundi	17.45 - 19.15	Terrain 2 Itzig
	Mardi	17.45 - 19.15	Terrain 2 Itzig
	Vendredi	17.45 - 19.15	Terrain 2 Itzig
Cadets U17 (nés 07/08)	Mardi	17.45 - 19.15	Terrain 2 Itzig
	Mercredi	17.45 - 19.15	Terrain 2 Itzig
	Vendredi	17.45 - 19.15	Terrain 2 Itzig
Juniors U19 (nés 05/06)	Lundi	19.15 - 20.45	Terrain 2 Itzig
	Mercredi	19.15 - 20.45	Terrain 2 Itzig
	Vendredi	19.15 - 20.45	Terrain 2 Itzig

TENNIS HOWALD

Jeunes	lun., mer., ven.	15h00 - 18h00	Howald
	mar., jeu.	13h00 - 18h00	Howald
	sam.	09h00 - 17h00	Howald.
Adultes	lun., mer., ven.	18h00 - 21h00	Howald
	mar., jeu.	18h00 - 21h00	Howald

LAFTREFF HESPER

	Dimanche	09h00	école Hesper (vitesse: 6'30" - 7'00" resp. 6'00" - 6'30") distance : 10 km resp. 15-20 km
--	----------	-------	---

INDIACA JUMPERS

Enfants à partir du cycle 4.1 Jeunes + Adultes	Mercredi	18h30 - 19h30	Howald
	Mercredi	19h30 - 22h00	Howald
	Vendredi	19h30 - 22h00	Howald

F.C. SWIFT HESPERANGE

Juniors (U19) 2005/06	lun., mar., jeu., ven.	19h00 - 20h30	terrain synthétique
Cadets (U17) 2007/08	mar., mer., sam.mat.	18h30 - 20h00	terrain synthétique
Scolaires (U15) 2009/10	lun., mer., ven.	17h30 - 18h50	terrain synthétique
Minimes (U13) 2011/12	lun., mar., jeu.	18h15 - 19h30	terrain synthétique
Poussins (U11) 2013/14	mar., jeu.	16h30 - 18h00	terrain synthétique
Pupilles (U9) 2015/16	mar., jeu.	17h00 - 18h00	terrain synthétique
Bambinis (U7) 2017 (ou 5 ans)	mar., jeu.	16h00 - 17h00	terrain synthétique

KLOTTER KLUB HESPER

Jonker 14 - 18 Joër	mëttwochs	18.00 - 19.30	Hesperange-Holleschbiërg
fräit Klammen Erwuessener	mëttwochs	19.30 - 22.00	Hesperange-Holleschbiërg
Kanner 8 - 10 Joër (Grupp 1)	donneschdes	15.00 - 16.30	Hesperange-Holleschbiërg
Kanner 8 - 10 Joër (Grupp 2)	donneschdes	16.30 - 18.00	Hesperange-Holleschbiërg
Jonker 11 - 13 Joër	donneschdes	18.00 - 19.30	Hesperange-Holleschbiërg
fräit Klammen Erwuessener	donneschdes	19.30 - 22.00	Hesperange-Holleschbiërg
Familljeklammern	freides	18.00 - 20.30	Hesperange-Holleschbiërg

FIEDERBALL IZEG

	Jours	Heure
Minibad U7	Méindes	17.30 -
	Mëttwochs	17.30 -
	Donneschdes	13.30 -
Bambini U9	Méindes	17.30 -
	Mëttwochs	17.30 -
	Donneschdes	13.30 -
S-Minimes U11	Méindes	17.30 -
	Mëttwochs	17.30 -
	Donneschdes	13.30 -
Minimes U13	Méindes	17.00 -
	Mëttwochs	17.00 -
	Freides	17.00 -
Scolaire U15	Méindes	18.30 -
	Mëttwochs	18.30 -
	Freides	18.30 -
Cadet U17	Méindes	20.00 -
	Mëttwochs	20.00 -
	Freides	20.00 -
Junior U19	Méindes	20.00 -
	Mëttwochs	20.00 -
	Freides	20.00 -
Seniors	Méindes	20.00 -
	Mëttwochs	20.00 -
	Freides	20.00 -
Spezial / Special Training Kids / Juniors	Dënnschdes	15.00 -
	Dënnschdes	17.00 -
	Donneschdes	15.00 -
Hobby	Donneschdes	17.00 -
	Dënschdes	18.30 -
	Dënschdes	20.00 -
	Mëttwochs	18.30 -
	Mëttwochs	20.00 -
	Donneschdes	18.30 -
	Donneschdes	20.00 -
	Freides	18.30 -
	Freides	20.00 -
	Sonndes	10.00 -
Sonndes	16.00 -	
Sonndes	17.30 -	

DËSCH-TENNIS HOWALD

Jeunes (Poussins, Benjamins, Minimes, Cadets)	Lundi	18:30 -
	Mardi	18:00 -
	Mercredi	18:30 -
	Vendredi	18:30 -
	Samedi	10:00 -
Seniors (C et D)	Lundi	18:30 -
	Mercredi	18:30 -
	Vendredi	18:30 -
Seniors (A et B)	Lundi	20:15 -
	Jeudi	19:15 -

CHORALE CANTABILE FENTANGE

C3. 2., C4	vendredi	17h00
C1	vendredi	17h45
C2, C3.1.	vendredi	18h15



Lieu	Jours	Heure	Lieu
FENTENGER ALOUETTEN			
19.00h Hesperange-Holleschbiere	C1 Vendredi	7h00 - 17h30	Ecole de Musique Fentange
19.00h Hesperange-Holleschbiere	C2, C3.1	17h30 - 18h15	Ecole de Musique Fentange
15.00h Hesperange-Holleschbiere	C 3.2, C4	18h15 - 19h00	Ecole de Musique Fentange
19.00h Hesperange-Holleschbiere	VOLLEY CLUB FENTANGE		
15.00h Hesperange-Holleschbiere	U13 Mardi	14h00 - 16h00	Hesperange-Holleschbiere
19.00h Hesperange-Holleschbiere	Jeu	14h00 - 16h00	Hesperange-Holleschbiere
19.00h Hesperange-Holleschbiere	U15 Mardi	16h00 - 18h00	Hesperange-Holleschbiere
15.00h Hesperange-Holleschbiere	Jeu	16h00 - 18h00	Hesperange-Holleschbiere
18.30h Hesperange-Holleschbiere	U17 Dames Mardi	18h00 - 20h00	Hesperange-Holleschbiere
18.30h Hesperange-Holleschbiere	Jeu	18h00 - 20h00	Hesperange-Holleschbiere
20.00h Hesperange-Holleschbiere	U17 Hommes Lundi	18h00 - 20h00	Hesperange-Holleschbiere
20.00h Hesperange-Holleschbiere	Vendredi	18h00 - 20h00	Hesperange-Holleschbiere
20.00h Hesperange-Holleschbiere	U19 Dames Mardi	18h00 - 20h00	Hesperange-Holleschbiere
22.00h Hesperange-Holleschbiere	Jeu	18h00 - 20h00	Hesperange-Holleschbiere
22.00h Hesperange-Holleschbiere	U19 Hommes Lundi	18h00 - 20h00	Hesperange-Holleschbiere
22.00h Hesperange-Holleschbiere	Vendredi	18h00 - 20h00	Hesperange-Holleschbiere
22.00h Hesperange-Holleschbiere	Dames I Lundi	20h00 - 22h00	Hesperange-Holleschbiere
22.00h Hesperange-Holleschbiere	Mercredi	18h00 - 20h00	Hesperange-Holleschbiere
22.00h Hesperange-Holleschbiere	Vendredi	20h00 - 22h00	Hesperange-Holleschbiere
22.00h Hesperange-Holleschbiere	Dames II Lundi	18h00 - 20h00	Hesperange-Holleschbiere
22.00h Hesperange-Holleschbiere	Vendredi	18h00 - 20h00	Hesperange-Holleschbiere
22.00h Hesperange-Holleschbiere	Dames III Mardi	20h00 - 22h00	Hesperange-Holleschbiere
17.00h Hesperange-Holleschbiere	Jeu	19h00 - 21h00	Hesperange-Holleschbiere
19.00h Hesperange-Holleschbiere	Hommes Lundi	20h00 - 22h00	Hesperange-Holleschbiere
17.00h Hesperange-Holleschbiere	Mercredi	20h00 - 22h00	Hesperange-Holleschbiere
19.00h Hesperange-Holleschbiere	Vendredi	20h00 - 22h00	Hesperange-Holleschbiere
20.00h Itzig	Hommes II Lundi	18h00 - 20h00	Hesperange-Holleschbiere
21.30h Itzig	Vendredi	18h00 - 20h00	Hesperange-Holleschbiere
20.00h Itzig	Loisir Lundi	20h00 - 22h00	Hesperange-Holleschbiere
21.30h Itzig	Jeu	20h00 - 22h00	Hesperange-Holleschbiere
20.00h Itzig	KAMPFSPOORT KLUB HESPER des entrainements privs peuvent être organisés sur demande auprès des entraineurs		
21.30h Itzig	Enfants 6-12 ans lundi	18h00 - 19h00	Holleschbiere
17.00h Itzig	mercredi	17h30 - 19h00	Holleschbiere
19.00h Itzig	jeu	18h00 - 19h00	Holleschbiere
20.00h Itzig	Jeunes 12-16 ans lundi	19h00 - 20h00	Holleschbiere (Boxe Thai Mixed)
21.30h Itzig	mardi	18h00 - 19h00	Holleschbiere (Boxe)
12.00h Itzig	mercredi	19h00 - 20h00	Holleschbiere (Boxe)
17.30h Itzig	vendredi	18h00 - 19h30	Holleschbiere (BJJ Mixed)
19.00h Itzig	Adultes +16 ans lundi	12h00 - 13h30	Holleschbiere (BJJ)
20:15 Howald	lundi	20h00 - 21h00	Holleschbiere (MMA)
20:00 Howald	mardi	19h00 - 20h30	Holleschbiere (Boxe Femmes)
20:15 Howald	mardi	20h00 - 21h30	Holleschbiere (Boxe)
20:15 Howald	mercredi	20h00 - 21h30	Holleschbiere (Boxe)
01:30 Howald	jeu	19h00 - 21h00	Holleschbiere (Karate Jissen)
20:15 Howald	vendredi	19h30 - 21h30	Holleschbiere (Boxe Thai)
20:15 Howald	samedi	12h00 - 13h30	Holleschbiere (BJJ)
22:00 Howald	jeu	matin	Holleschbiere (Entrainement)
21:15 Howald			
- 17h45 école de musique Fentange			
- 18h15 école de musique Fentange			
- 19h00 école de musique Fentange			

NOUS T'AIDONS À ATTEINDRE TES OBJECTIFS

Youth & Work propose un coaching personnalisé aux jeunes adultes jusqu'à l'âge de 29 ans, qui sont à la recherche d'une orientation, d'une formation ou d'un emploi.

Chez Youth & Work, le coaching est **gratuit** et **sur base volontaire**.

Nous te proposons:

ORIENTATION PROFESSIONNELLE

Aide à la recherche d'une formation ou d'un emploi.

COACHING & CONSEIL

Pour atteindre une plus grande satisfaction dans ta vie et pour résoudre tes problèmes.

« Déjà en peu de temps je me sentais mieux, la frustration avait disparu. Les conseillers de Youth & Work savent de quoi ils parlent, j'étais pris au sérieux, j'ai trouvé le job qui me convient et en plus je suis satisfait. »

Marc, 21 ans



NOS BUREAUX (uniquement sur rendez-vous)

Bertrange	Hosingen	Redange
Clervaux	Kehlen	Steinfort
Consdorf	Koerich	Vianden
Diekirch	Luxembourg	Wiltz
Differdange	Mamer	
Hesperange	Mersch	



TÉLÉPHONE

Centrale: 26 62 11 41

Youth & Work offre un accompagnement individuel et du conseil pour les jeunes et les jeunes adultes dans leur recherche de formation et d'emploi. Ce service est volontaire et gratuit.

Si tu réponds "Oui" à l'une des questions suivantes, Youth & Work pourrait t'aider :

Tu es à la recherche d'un emploi ?

Tu es au chômage depuis longtemps et tu as presque perdu espoir ?

Tu as quitté l'école sans diplôme et tu cherches de nouvelles voies?

Tu n'es pas sûr de ce que tu veux faire après l'école ?

Tu n'as pas encore trouvé d'apprentissage ?

Souhaites tu te préparer à une formation spécifique ?

Youth & Work travaille en collaboration avec le Ministère du travail, les cantons et les communes, les entreprises et les écoles, les instituts de conseil et de formation, et ce, dans le but de :

Travailler avec toi directement, de façon simple, rapide et avec compétence pour trouver des solutions qui te conviennent.

En bref : Souhaites-tu trouver un interlocuteur compétent qui te prend au sérieux et qui développe avec toi ta solution sur mesure ?

Un interlocuteur qui prend ta situation au sérieux.

Un coaching professionnel et individuel.

Du conseil : apprendre à connaître le monde du travail et des formations et le mettre en parallèle avec ton profil personnel

Formations : Chemins, formalités et opportunités des parcours de formation existants et des nouvelles offres en la matière.

Emploi : Soutien actif dans la recherche d'un emploi jusqu'à la conclusion du contrat de travail.

Bureau à Howald (uniquement sur rendez-vous)

Tél. 26 62 11 41

Youth & Work



BERODUNG BEI
ORIENTIERUNG
AUSBILDUNG
AARBECHT

PERSÉINLECH
FRÄIWËLLEG
GRATIS

WWW.YOUTH-AND-WORK.LU



WE HELP YOU ACHIEVE YOUR GOALS

Youth & Work offers personalised coaching for young adults up to the age of 29 who are looking for guidance, training or a job.

At Youth & Work, coaching is **free** and **on a voluntary basis**.

We offer you..:

PROFESSIONAL ORIENTATION

Help with finding training or a job.

COACHING & ADVICE

To achieve greater satisfaction in your life and to solve your problems.

« It wasn't long before I was feeling better, the frustration had disappeared. Youth & Work know what they're talking about, I was taken seriously, I found the right job. I found the job that suits me and what's more, I'm satisfied. »

Marc, 21 years old



OUR OFFICES (by appointment only)

Bertrange	Hosingen	Redange
Clervaux	Kehlen	Steinfort
Consdorf	Koerich	Vianden
Diekirch	Luxembourg	Wiltz
Differdange	Mamer	
Hesperange	Merch	



TELEPHONE

Switchboard : 26 62 11 41

Youth & Work offers teenagers and young adults one-to-one coaching and counselling in their search for training and employment. This service is voluntary and free of charge.

If you answer "yes" to any of the following questions, Youth & Work might be able to help you:

Are you looking for a job?

Have you been unemployed for a long time and are about to give up all hope?

Did you leave school without any qualifications and are you now looking for a new path?

Are you still not sure about what you want to do when you leave school?

Are you still looking for an apprenticeship?

Do you want to prepare yourself for a specific apprenticeship?

Youth & Work works together with the Ministry of Labour, the cantons and municipalities, with businesses and schools, with counselling and training institutes – all with one goal:

To work with you directly to simply and quickly find the ideal solutions for you.

In short: Do you want a competent partner who takes you seriously and can help you find the right path for you?

A partner who takes your situation seriously

Personal and professional coaching

Counselling: Getting to know the world of work and education and matching up your personal profile

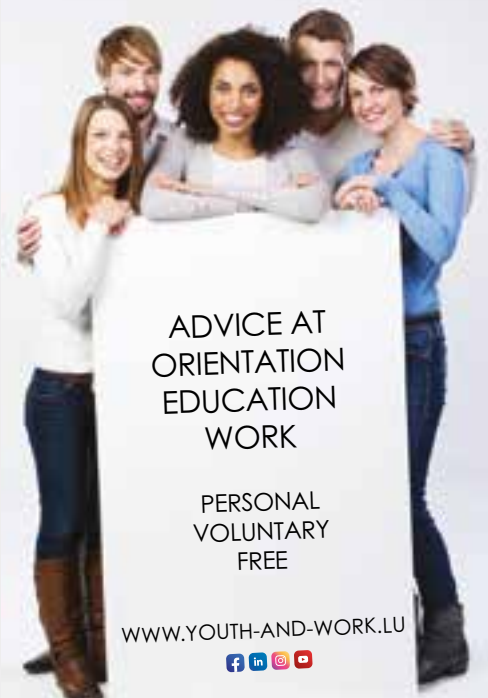
Training: Options, formalities and opportunities on new and existing training paths

Jobs: Active support in your job search until you've signed a contract

Office in Howald (only by appointment)

Phone: 26 62 11 41

Youth & Work



ADVICE AT
ORIENTATION
EDUCATION
WORK

PERSONAL
VOLUNTARY
FREE

WWW.YOUTH-AND-WORK.LU



BEE SECURE

Diskriminatioun huet och am Internet keng Plaz!

751

#NOHATEONLINE

nohateonline.lu

LE COMMISSARIAT
D'INTEGRITÉIT
D'EUROPE
LE COMMISSARIAT
D'INTEGRITÉIT
D'EUROPE
LE COMMISSARIAT
D'INTEGRITÉIT
D'EUROPE

Co-financé par
l'Union européenne

BEE SECURE

Weis Respekt - och an de soziale Medien!

754

#NOHATEONLINE

nohateonline.lu

LE COMMISSARIAT
D'INTEGRITÉIT
D'EUROPE
LE COMMISSARIAT
D'INTEGRITÉIT
D'EUROPE
LE COMMISSARIAT
D'INTEGRITÉIT
D'EUROPE

Co-financé par
l'Union européenne

BEE SECURE

Jo zu denger Meenung.
Nee zum Haass!

236

#NOHATEONLINE

nohateonline.lu

LE COMMISSARIAT
D'INTEGRITÉIT
D'EUROPE
LE COMMISSARIAT
D'INTEGRITÉIT
D'EUROPE
LE COMMISSARIAT
D'INTEGRITÉIT
D'EUROPE

Co-financé par
l'Union européenne

BEE SECURE

Kuck net ewech a géff
aktiv - och am Internet!

478

#NOHATEONLINE

nohateonline.lu

LE COMMISSARIAT
D'INTEGRITÉIT
D'EUROPE
LE COMMISSARIAT
D'INTEGRITÉIT
D'EUROPE
LE COMMISSARIAT
D'INTEGRITÉIT
D'EUROPE

Co-financé par
l'Union européenne

1-9 26.05.2023

Coupe scolaire 2023

Anzahl der Klassen

Teilnehmerklassen bzw. Schüler:

Total 14 Klassen „cycle 4.1. & 4.2“

Howald: 4 Klassen**Hesperingen:** 3 Klassen**Itzig:** 2 Klassen**Alzingen:** 2 Klassen**Fentingen:** 2 Klassen**Anzahl der Schüler:** 210 Schüler

Die Prüfung bestand aus einem

theoretischen und einem praktischen

Teil. Der theoretische Teil wird in den

Schulen mit der Unterstützung vom

jeweiligen Lehrpersonal geprüft.

Der praktische Teil bestand aus

einer 1800m langen Strecke mit 12

Kontrollpunkten.



10-16 03.06.2023

**Vernissage de l'exposition
"L'Ukraine en images"**

Il s'agit de 21 panneaux reprenant des

paysages, des bâtiments et des

portraits d'hommes relatifs à l'Ukraine.

Les panneaux sont installés dans le

parc communal à Hesperange.

L'exposition est organisée par la

commune de Hesperange en

collaboration avec l'association

LUkraine asbl.



17-21 03.06.2023

**Ouverture du Beach Club
Hesper au parc communal**

Le Beach Club est un espace de

détente comprenant un chalet-

buvette/restaurant, un espace sable et

une piscine. La piscine s'adresse aux

enfants jusqu' 12 ans. La surveillance

des installations est garantie par le

"Jugendtreff Hesper".



22-25 07.06.2023

**Inauguration du cimetière
forestier à Howald**



1-9 19.06.2023

Fête de l'Amitié

organisée par la Commission Consultative Communale d'Intégration (CCCI) de la commune de Hesperange au parc communal 44 associations avaient érigé des stands culinaires et stands d'information. Des jeux pour petits enfants, jeux d'imitation et d'assemblage ainsi que de nombreux ateliers pour enfants ont été proposés.



10-17 22.06.2023

Fête Nationale

Festivités organisées par la commune de Hesperange à l'occasion de la Fête Nationale.

Te Deum in l'église de Hesperange Cortège.

Festivités au CELO



19-26 30.06.2023

Vernissage de l'exposition "Ecologie" des élèves du cours de peinture artistique de la commune de Hesperange

Liste des participants

Coner Viviane	Lang Danielle
Da Silva Helena	Larbière-Hermes Caroline
Garot Damien	Larbière Kim
Gigantelli-Nilles Fernande	Puraye Denise
Hartz Gully	Silvestri Aline
Heisbourg Nicole	Theisen Martine
Hilbert Sylvie	Vallenthini Marie
Klepper Fernande	Wagner-Niclou Margot
Koenig Alice	Scheerer Christiane





1-8 Fête Nationale (suite)



9-13 10.07.2023

Inauguration de 6 logements abordables à Hesperange-Holleschbiert

En présence du Ministre du Logement Henri Kox, les autorités communales ont inauguré six logements abordables à Hesperange, Holleschbiert. La commune de Hesperange a construit en collaboration avec la Société Nationale d'Habitations à Bon Marché (SNHBM) 6 logements subventionnés (maisons jumelées) à Hesperange-Holleschbiert, rue du Stade 2000.

Les bâtiments ont été conçus comme des volumes simples et compacts, avec sous-sol sur toute la surface, pour garantir l'espace nécessaire aux techniques sans perdre en surface habitable. L'orientation sud-est côté jardin permet d'aménager de grandes fenêtres pour les pièces du séjour.



14-21 14.07.2023

Vernissage de l'exposition de Marc Herr : La valse des mots en la mairie de Hesperange



1-21 28.07.2023

Fête de clôture des activités de vacances au parc communal à Hesperange



22-23 Schatzsuche am Park zu Hesper

Di 3. Editioun vum Kapitän Fairtrade seng Schatzsuche gëtt organiséiert vun der Kommissioun fir Ëmwelt a Klima am Zesummenaarbecht mat der Gemeng Hesper an Fairtrade.

D'Kanner gi mat enger Schatzkaart op der Sich no Buschtawen fir d'Léisungswuert ze fannen. Um Parcours begéinen si verschidden Fairtrade produit'en an kënnen Informatiounen driwwer kréien. Mam richtege Léisungswuert kréien déi jonk "Piraten" op der Arrivé am Beach Club e stéck vum Fairtrade Schatz.

22. Groupe Taizés

23. Cycle 3.2 du Lycée Michel Lucius





3



4



5



8



9



10



14



15



16



17



20



21





www.hesperange.lu

